

L'ÉCHO 35TH ANS de/of CANTLEY

Volume 36 n°3
 Septembre / September 2024
 Gratuit / Free

Depuis / Since 1989
 Le journal communautaire de Cantley / The community newspaper of Cantley

L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles.

The ECHO of CANTLEY is a non-profit organization that exists thanks to the dedication of its volunteers.

Être prêt à faire face aux catastrophes en cas de phénomènes météorologiques extrêmes

Détails en page 4-5

Being ready for disasters in times of unprecedented extreme weather events



Photo : Daniel Hofman

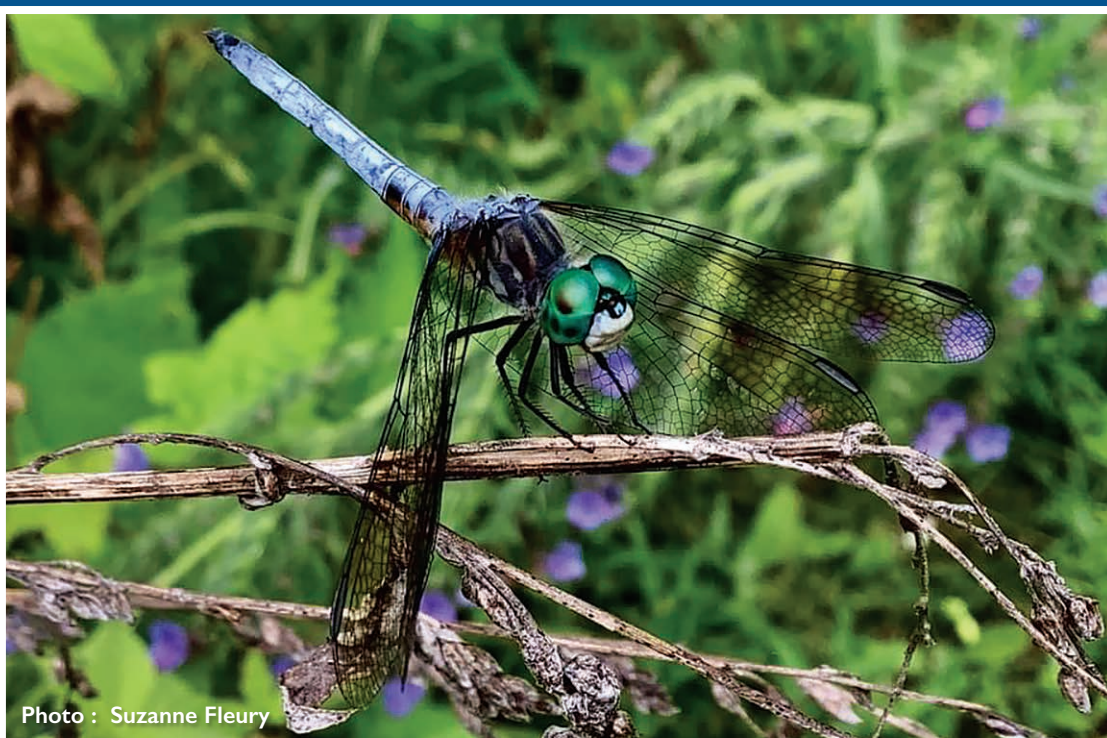


Photo : Suzanne Fleury

Petit Café de Cantley	6
Cantley 1889	10-11
Opinion	12-13
Paroisse / Parish	16
Babillard communautaire / Bulletin Board . . .	17
Petites annonces / Classified Ads	27

L'Écho de Cantley :
 FIER MEMBRE DE /
 PROUD MEMBER OF



L'ÉCHO de CANTLEY accepte de publier les articles et lettres de ses lecteurs. Toute soumission devrait être adressée à L'Écho de Cantley avec l'adresse et le numéro de téléphone de l'auteur.

La politique de L'ÉCHO de CANTLEY est de publier tous les textes reçus. Cependant, nous ne pouvons pas garantir que nous les publierons tels qu'ils nous sont parvenus. L'Écho se réserve le droit de corriger et/ou d'abrégier certains textes. Tout texte contenant des propos diffamatoires, sexistes, racistes ou haineux sera rejeté.

The ECHO of CANTLEY agrees to publish articles and letters from readers on subjects of concern to them. All submissions must be addressed to the Echo of Cantley, and include the writer's address and phone number.

The ECHO of CANTLEY policy is to publish all texts that it receives. However, we cannot guarantee that we will publish them as received. The Echo reserves the right to correct and/or edit some texts. Any text containing defamatory, sexist, racist or hateful comments will be rejected.

Membres du conseil d'administration :

Chantal Turcotte, Stéphanie Leblanc, Joël Deschênes, Suzanne Brunette St-Cyr, Colin Griffiths et Louise Dion-Simard.

Rédacteur en chef :

Joël Deschênes

Rédactrice française :

Louise Laperrière

Rédacteur anglais :

Wes Darou

Coordonnatrice :

Stéphanie Leblanc

Comptabilité :

Joël Deschênes

Publicité et petites annonces :

Joël Deschênes

Graphiste :

Ali Moayeri

Webmestre :

Joël Deschênes

Imprimerie :

Hebdo-Litho

Collègues ou collaborateurs

À la rédaction : Wes Darou, Joël Deschênes, Colin Griffiths, Gustaaf Schoovaerts, Chantal Turcotte, Lina Duguay, Louise Laperrière, Jacinthe Séguin, Suzanne Brunette St-Cyr, Josée Fortin, Gisèle Gariépy, Marie-Joëlle Laflamme, Ianik Lalancette, Liette Cormier, Marie-Pier Lacroix, Roxanne Proulx.

À la révision : Susan Finch, Denis Milette, Rosemary Eden, Chantal Perron, Geneviève Desjardins, Isabelle Durocher, Marie-Ève Thériault, Colin Moses, Stéphanie Leblanc, Éric Lemay, Julie Bouthillier, Jeff Colin Kennedy, Louise Laperrière et Céline Jetté.

Vous avez une nouvelle à nous communiquer
ou vous voulez nous faire part de vos commentaires?

Communiquez avec nous au **819-827-2828**
ou par courriel à **articles@echocantley.ca**

Nous sommes à l'écoute de nos lecteurs!

www.echocantley.ca

ISSN /08439311

L'ÉCHO de CANTLEY
188, montée de la Source
Cantley (Québec) J8V 3J2

Courriels - Email

pub@echocantley.ca
articles@echocantley.ca
info@echocantley.ca

Abonnement annuel
Annual Subscription 50\$

Fondé en 1989,
L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles. Depuis sa création, nombre de bénévoles ont œuvré de diverses façons, et continuent de le faire, afin de produire un journal à l'image de notre communauté.

Recyclable



L'ÉCHO de CANTLEY est membre de



Subventionné par le ministère
de la Culture et Communications

Culture
et Communications
Québec

Rapport d'activités de 2023-2024

Chantal Turcotte, présidente du conseil d'administration de L'Écho de Cantley

L'heure du bilan

À la fin de l'année financière, tout organisme doit faire le bilan des revenus et des dépenses et planifier l'avenir en conséquence. L'Écho de Cantley ne fait pas exception à la règle. Les années de pandémie ont été fastes pour le journal en raison des ventes d'annonces gouvernementales liées à la vaccination et aux mesures de prévention, ce qui nous a permis d'engranger en vue des périodes de vache maigre. L'année qui vient de s'écouler a vu ce petit coussin commencer à fondre comme neige au soleil à la suite de l'augmentation des coûts de production et de la diminution des revenus. Le journal accuse en effet un déficit de plus de 13 000 \$ cette année.

La situation est inquiétante pour un petit organisme communautaire sans but lucratif comme le nôtre, qui vit de l'engagement des pouvoirs publics et de la communauté des affaires. Il faudra sans doute prendre des décisions difficiles.

Les gains et les pertes ne se mesurent pas seulement à l'aune de notre situation financière.

Au rang des gains, on peut inscrire la reconnaissance de l'excellence de nos collaborateurs et collaboratrices par l'Association des médias écrits et communautaires du Québec (AMECQ). Nous avons obtenu six nominations et remporté deux premiers prix et un troisième prix. Une belle récolte!

Au rang des pertes, on compte le départ d'une bénévole de la première heure, Kristina Jensen, qui nous manque beaucoup et que nous remercions à nouveau pour ses nombreuses années de dévouement au sein du journal.

Quant à elle, la colonne des actifs est longue et bien fournie.

Mentionnons la collaboration des trois écoles primaires, des organismes communautaires comme le Petit Café, Art de l'ordinaire, Les Étoiles d'Argent, Cantley 1889 ou le Comité de jumelage de Cantley. Sans oublier la contribution d'une trentaine de bénévoles qui partagent avec nous leur passion des champignons sauvages, des phénomènes astronomiques, des oiseaux, de l'histoire de Cantley, du cinéma et j'en passe. Je tiens aussi à souligner le travail extraordinaire des membres du personnel de production, qui

ne comptent ni leur temps ni leurs efforts, de même que l'engagement des membres du conseil d'administration.

Des passifs, à L'Écho de Cantley, il n'y en a pas! Il n'y a que des actifs, des gens qui font bouger les choses, qui veulent informer, éveiller les consciences, partager leur savoir et faire connaître leur opinion. Leurs sujets de prédilection cette année? L'environnement. Le transport. Les taxes municipales. Le développement et l'identité de Cantley. Ce sont des enjeux qui nous touchent directement, dans notre quotidien, et que les autres médias couvrent peu ou pas.

C'est dire que L'Écho de Cantley joue un rôle unique dans notre collectivité de plus de 11 000 habitants et habitantes. Il donne une vitrine aux centaines de bénévoles qui œuvrent dans nos organismes communautaires, à nos enfants et à leurs professeurs qui sont l'âme de nos écoles, à nos artistes, à nos athlètes, ou à toute personne qui veut mettre en valeur un fait ou une réalisation. Il donne une voix aux citoyens et citoyennes qui cherchent à se faire entendre. Il donne une tribune à celles et ceux qui souhaitent transmettre leurs connaissances. Bref, il contribue à créer un sentiment d'appartenance.

Je lève donc mon chapeau à tous les bénévoles dont le travail permet la réalisation de ce petit miracle qu'est la création des onze éditions du journal. J'aimerais également transmettre toute ma gratitude envers nos gens d'affaires, dont l'appui est essentiel, et envers le ministère de la Culture et des Communications du Québec, pour son soutien dans le cadre du programme Aide au fonctionnement pour les médias communautaires.

Permettez enfin que je remercie de façon plus particulière mon collègue et ami, Joël Deschênes, sans qui L'Écho de Cantley aurait du mal à se maintenir à flot. Qu'il s'agisse de faire les états financiers, d'écrire un éditorial, de prendre des photos, de communiquer avec les annonceurs ou les organismes, de guider la production, il lève la main, et son engagement n'a d'égal que sa passion pour sa communauté. Merci du fond du cœur, Joël.

Longue vie à L'Écho de Cantley!

Placer une publicité dans L'Écho de Cantley,

c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...

Communiquez avec nous : 819 827-2828 pub@echocantley.ca



L'ÉCHO 35TH ANS de/of CANTLEY

2023-2024 Activity Report

Chantal Turcotte, Chair of the Board of Directors of the Echo of Cantley

Time to take stock

At the end of the fiscal year, every organization must take stock of revenues and expenses and plan for the future. The *Echo of Cantley* is no exception. The pandemic years were good for the newspaper, which benefited from the sales of government ads relating to vaccination and prevention measures. This allowed us to build up a cushion in preparation for lean times. The past year has seen this little cushion begin to melt away like snow in the sun, as a result of rising production costs and declining revenues. This year, the newspaper has a deficit of more than \$13,000.

This is a worrisome situation for a small non-profit community organization like ours, which depends on the commitment of public authorities and the business community. Difficult decisions will undoubtedly have to be made.

Our gains and losses are not only measured by our finances.

Among the gains, we can include the recognition of our collaborators' excellence by the *Association des médias écrits et communautaires du Québec* (AMECQ). We received six nominations for this year's annual awards, taking home two first prizes and one third. A great harvest!

Among the losses is the departure of one of our early volunteers, Kristina Jensen, who is greatly missed and to whom we owe a debt of gratitude for her many years of dedication to the newspaper.

Our asset column is long and divers.

These include the collaboration of the three elementary schools, community organizations such as the Petit Café, Art de l'ordinaire, the Silver Stars, Cantley 1889 and the Cantley Twinning Committee. We should also mention the contribution of some thirty volunteers who share with us their passion for wild mushrooms, astronomy, birds, the history of Cantley, cinema, and so on. I would also like to acknowledge the extraordinary work of the production staff, who do not count

their time or effort, as well as the commitment of the members of the Board of Directors.

When it comes to liabilities, we have none at the *Echo of Cantley*! There are only assets — people who make things happen, who want to inform, raise awareness, share their knowledge and make their opinion known. Their favourite subject this year? The environment. Transport. Municipal taxes. The development and identity of Cantley. These are issues that affect us directly, in our daily lives, and that other media cover little or not at all.

This means that the *Echo of Cantley* plays a unique role in our community of more than 11,000 residents. It gives a showcase to the hundreds of volunteers who work in our community organizations, to our children and their teachers who are the soul of our schools, to our artists, to our athletes, or to anyone who wants to highlight news, facts or achievements. It gives a voice to citizens who are seeking to be heard. It provides a platform for those who wish to pass on their knowledge. In short, it helps to create a sense of belonging.

I therefore tip my hat to all the volunteers whose work makes it possible to achieve this small miracle that is the creation of the eleven editions of the newspaper each year. I would also like to express my gratitude to our business people, whose support is essential, and to the Ministère de la Culture et des Communications du Québec, for its support under the Operating Assistance for Community Media program.

Finally, I would like to thank my colleague and friend, Joël Deschênes, without whom *Echo of Cantley* would have difficulty staying afloat. Whether it's doing the financial statements, writing an editorial, taking photos, communicating with advertisers or organizations, guiding production, he raises his hand, and his commitment is matched only by his passion for his community. Thank you from the bottom of my heart, Joël.

Long live the Echo of Cantley!

PROCHAINES DATES DE TOMBÉE	UPCOMING DEADLINES
Numéro de octobre 2024 : 19 septembre	October 2024 issue: September 19
Numéro de novembre 2024 : 17 octobre	November 2024 issue: October 17



SALON RACHEL
Pour elle et lui

www.salonrachel.ca

845 Montée St-Amour
Cantley, Qc, J8V 3E3
(819)671-3263
salonrachel@videotron.ca

Sur rendez-vous seulement
Du Mardi au Vendredi




PIZZA CANTLEY

827-3404

Produits toujours de première qualité

**267 montée de la Source,
Cantley**

ÉRIC PELLETIER
SEPTIQUE GÉNIE



Plans d'installations septiques,
plans de drainage et autres ...

Éric Pelletier, T. P.
Cantley, Qc
Téléphone: (819) 665-7535
septique.genie@videotron.ca

MEMBRE DE L'ORDRE DES
TECHNOLOGUES PROFESSIONNELS
DU QUÉBEC

VAILLANT EXCAVATION *Transport Leblanc*

ACCOMPAGNER | OPTIMISER | EXÉCUTER



Services
résidentiels



Services aux
entrepreneurs

- Terrassement
- Excavation
- Installations septiques
- Matériaux en vrac
- Vente de terrains
- Camionnage
- Location d'équipements lourds avec opérateur
- Génie civil

✉ info@vaillantexcavation.ca ☎ 819-827-0555
www.vaillantexcavation.ca



Être prêt à faire face aux catastrophes en cas de phénomènes météorologiques extrêmes

Par Eva Cohen

La préparation d'un plan d'urgence en cas de catastrophes consiste à anticiper et à se préparer à tout ce qui peut aller de travers. Cela consiste à avoir la capacité et les compétences nécessaires pour faire face aux pires scénarios, à savoir comment garder le contrôle lorsque les choses se dégradent et à être en mesure de rétablir rapidement la stabilité de la situation. Dès lors que l'on voit plus grand, soit la préparation d'un plan d'urgence régional, provincial et national, une approche systématique est nécessaire. Une approche qui assure la surveillance, la gouvernance, les normes, la formation, l'équipement et la collaboration.

La création de capacités et de compétences spécialisées prend du temps. Il est donc essentiel de **commencer maintenant!**

Lors du récent voyage du CPYC auprès de notre organisation partenaire allemande de protection civile, nous avons

participé à leur camp jeunesse national. Notre délégation a pu apprécier directement ce qu'il est possible de faire si nous travaillons tous vers le même but : être capable de s'aider soi-même et aider les autres. Cela signifie une aide qui peut être envoyée immédiatement comme seconde intervention dans la communauté, mais aussi au niveau régional, à travers la province, le pays, et même au niveau international.

Provenant de détachements locaux de par toute l'Allemagne, 4 000 jeunes âgés de 6 à 18 ans se sont réunis pour leur événement national triennal. Ils ont applaudi avec enthousiasme les participants au concours national de compétences qui rivalisaient pour le titre fédéral. Ils ont travaillé avec acharnement pour obtenir de nouvelles certifications. Ils ont participé aux centaines d'ateliers proposés. Ils ont reçu une formation plus poussée en matière de secours en cas de catastrophe. Ils ont également



fait la fête le soir à leur campement avec des barbecues, des activités et de la musique.

Leur niveau d'expertise était remarquable. Des jeunes de 13 et 15 ans nous ont décrit leur formation et leurs connaissances de l'équipement spécialisé qu'ils utilisent pour les interventions en cas de catastrophe. Nous avons pu témoigner de l'esprit d'engagement civique d'adultes et d'enfants travaillant ensemble vers un but commun : savoir comment aider quand on a besoin d'aide.

Le fait que le Canada ait été confronté à une catastrophe après l'autre (même pendant que nous étions en Allemagne!) et le fait de voir comment une approche systématique permet aux citoyens de faire partie de la solution, nous ont clairement fait comprendre qu'il était temps de passer à l'action. C'est **maintenant** qu'il faut agir.

Rejoignez-vous au programme CPYC à Cantley pour en savoir plus sur notre expérience auprès de nos partenaires en Allemagne et sur notre

Un excellent partenariat s'est formé entre jeunes Allemands et Canadiens.

A great partnership between German and Canadian youth was formed.

Photo : Daniel Hofman

nouveau Programme de formation générale offert à tous les citoyens de Cantley et de la région de la capitale nationale. Soyez les bienvenus à notre prochaine discussion mensuelle gratuite, le mercredi 4 septembre 2024, de 18 h à 20 h, au 39, chemin River (détails annoncés à l'adresse www.civilprotection.ca).



Jouer le rôle de la personne blessée est également une approche d'apprentissage qui permet d'être sensibilisé à la nécessité de toujours travailler avec soin et prudence.

Playing the role of the injured person is also a learning approach to become sensitized to always work with care and caution.

Photo : Eva Cohen



Apprendre à utiliser des outils manuels, des échelles, des cordes et des civières pour transporter des personnes blessées dans des endroits difficiles d'accès et les mettre en sécurité.

A great partnership between German and Canadian youth was formed. Learning the skills to use manual tools, ladders, ropes and stretchers to bring injured people from hard-to-reach places to safety.

Photo : Daniel Hofman





Being ready for disasters in times of unprecedented extreme weather events

Eva Cohen

Disaster readiness means anticipating and being prepared for anything that can go wrong. It is having the capacity and skills to tackle worst case scenarios, knowing how to remain in control when things go sideways, and being able to quickly restore functionality. The moment we think bigger, say regional, provincial and national readiness, a systematic approach is required — one which ensures oversight, governance, standards, training, equipment and collaboration.

Creating expert capacity and capabilities takes time. Therefore, it is imperative that we **START NOW!**

At CPYC's recent trip to our German civil protection partner organisation, we participated in their national youth camp. Our team experienced firsthand what is possible if we all work towards the same goal: being able to help oneself and others. This means help that can be dispatched immediately as a second response in the community, as well as regionally, across the province, the country and even internationally.

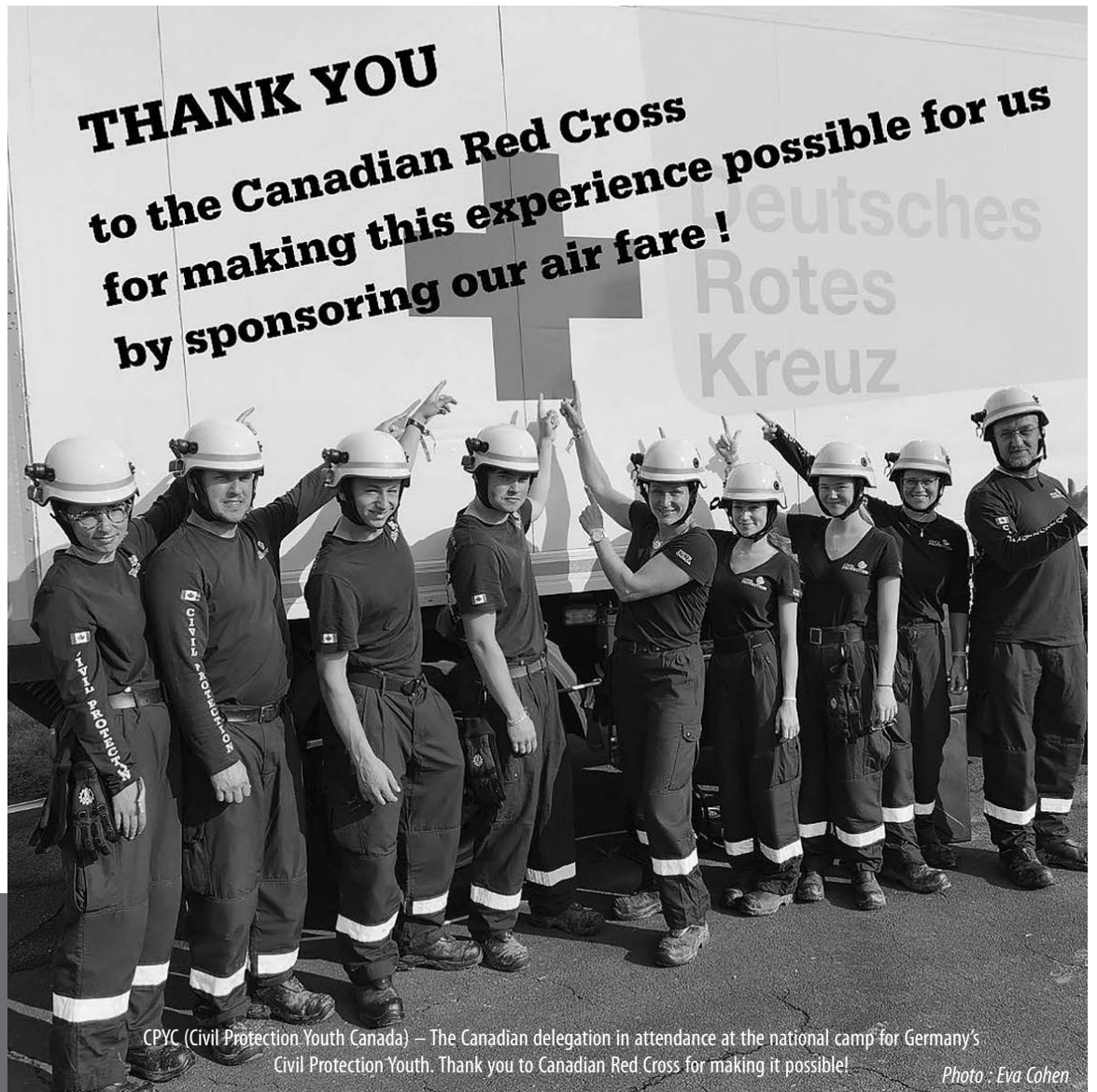
Local detachments sent 4000 youth, aged 6 to 18, from across Germany, coming together for their triennial national event. They enthusiastically cheered on the participants in the national skills competition as they competed for the federal title. They worked hard to get new certifications. They participated in hundreds of workshops offered and received more training in disaster relief skills. They also celebrated at their tents each evening with barbecues, activities and music.

It was amazing to see their level of expertise. Kids aged 13 and 15 described to us their training and knowledge of the specialized equipment they use for disaster relief. We got to experience the spirit of civic engagement with adults and children working together for a joint purpose: knowing how to help when help is needed.

At the time, Canada was experiencing one disaster after another (even while we were in Germany!). Seeing how a systematic approach that enables citizens to be part of the solution, made it very clear to us: our time to act is NOW.

Join us at the CPYC headquarters in Cantley to learn more about our experience with our civil protection partners in Germany, and to find out more about our new season's Regular Training Program offered to *all citizens* of Cantley and the National Capital Region. Come to our next free monthly Fireside Chat on Wednesday, September 4, 2024, 6 to 8 p.m. at our HQ 39 River Road (details announced at www.civilprotection.ca).

La délégation canadienne du CPYC (Civil Protection Youth Canada) au camp jeunesse national de la protection civile en Allemagne (THW Jugend). Merci à la Croix-Rouge canadienne d'avoir rendu cela possible!



CPYC (Civil Protection Youth Canada) – The Canadian delegation in attendance at the national camp for Germany's Civil Protection Youth. Thank you to Canadian Red Cross for making it possible!

Photo : Eva Cohen



Photo : Daniel Hofman

Les compresseurs et les systèmes hydrauliques font partie des outils techniques utilisés pour le sauvetage, la réparation d'infrastructures endommagées, la construction de ponts d'urgence et bien d'autres choses encore.

Compressors and hydraulics are all part of the technical tools used for rescue and to repair damaged infrastructure, build emergency bridges and so much more.



Apprendre les techniques de menuiserie nécessaires pour toutes sortes de scénarios, y compris le soutien de bâtiments endommagés.

Learning woodworking skills that are needed for all kinds of scenarios, including the support of damaged structures.

Photo : Eva Cohen





Martine Trépanier, bénévole

C'est la rentrée au Petit Café!

Il y a quelques semaines, dans les corridors du centre communautaire, on pouvait croiser les groupes d'enfants du camp de jour en file derrière leur moniteur et on entendait les jolies mélodies de chansons à répondre émanant du gymnase. La rentrée scolaire s'étant maintenant pointée le bout du nez, un état de calme s'installe à nouveau autour de nos petites banquettes toujours aussi prêtes à vous recevoir pour un bon latté ou savoureux sandwich! Cette période marque également la reprise des activités et des ateliers au Petit Café de Cantley.

Notre équipe a travaillé sans relâche cet été pour vous présenter une magnifique programmation pour l'automne. Nous vous invitons à suivre nos réseaux sociaux afin de découvrir la programmation complète des prochains mois. Entre-temps, voici ce que votre café communautaire vous réserve pour le mois de septembre!

Atelier de peinture

La 3^e édition du *Rendez-vous des artistes* se tiendra le 8 septembre prochain et sera animé par Nathalie Bourgault. Cette activité est gratuite! Pour vous inscrire : petitcafecantley@gmail.com

Merci Andrew!

Nous ne pouvions passer sous silence le magnifique travail de notre employé d'été, Andrew, qui a passé une autre belle saison avec nous. Même si son travail à temps plein est terminé, nous sommes ravies de pouvoir retrouver sa présence lumineuse et son *art du latté* maintenant tous les samedis! Merci Andrew et merci à tous les bénévoles qui sont venus lui prêter main-forte au courant de la saison. Nous sommes si bien entourées!

À la recherche de nouveaux membres!

Lors de la dernière édition de *L'Écho de Cantley*, nous

Rendez-vous des artistes
3^e édition
Ateliers animés par Nathalie Bourgault

LE DIMANCHE 8 SEPTEMBRE 2024 ✦ 6, IMPASSE DES ÉTOILES, CANTLEY

Atelier de peinture pour ados
13 à 17 ans ✦ 9 h à midi

Atelier de peinture pour adultes
18 ans et plus ✦ 13 h 30 à 16 h 30

Événement gratuit
Inscription requise au petitcafecantley@gmail.com

Entente de développement culturel

sollicitons la communauté afin de recruter de nouveaux membres! Des personnes qui pensent qu'un café communautaire à Cantley est un atout et qui agissent afin de lui permettre de continuer d'exister. Les membres démontrent leur soutien en étant client, ambassadeur, bénévole régulier ou occasionnel, ou bien simplement en participant à des activités.

Nous sommes toujours à la recherche de nouveaux membres! Il suffit de vous inscrire en visitant ce lien : bit.ly/3LJV285 ou en scannant le code QR. C'est gratuit et les membres obtiennent 15 % de rabais sur les sacs de café en vrac, les cafés, thés et tisanes vendus au comptoir (sur présentation d'une carte).



Assemblée générale annuelle

Un petit rappel que notre assemblée générale annuelle se tiendra le 16 septembre

prochain. Pour y assister, vous devrez être membre, alors nous vous invitons à remplir le formulaire d'adhésion (voir la rubrique précédente). Au plaisir de vous y voir!

CONVOCATION À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Centre communautaire multifonctionnel
6, impasse des Étoiles, Cantley
Le lundi 16 septembre 2024 à 19 h

ORDRE DU JOUR

1. Ouverture de l'assemblée
2. Nomination d'une présidente et d'une secrétaire d'assemblée
3. Lecture de l'avis de convocation
4. Lecture et adoption de l'ordre du jour
5. Lecture et adoption du procès-verbal de l'assemblée générale du 12 juin 2023
6. Présentation et adoption du rapport d'activités du conseil d'administration
7. Présentation des états financiers
8. Élection des administratrices et administrateurs
9. Nomination d'une vérificatrice ou d'un vérificateur
10. Questions, commentaires et souhaits de l'assemblée
11. Varia
12. Levée de l'assemblée

De bons desserts, du café et du thé seront offerts dans une ambiance chaleureuse. Soyez des nôtres!

UN ACCOMPAGNEMENT SUR MESURE, À CHAQUE ÉTAPE DE VOTRE VIE

caissedegatineau.com



PROGRAMMATION d'automne
au Petit Café de Cantley

SEPTEMBRE

Ateliers d'espagnol avec Fernando
14 et 28 septembre (11 h à midi)

French conversations with Andrée
8, 15, 22 et 29 septembre (12 h 30 à 14 h)

Le Rendez-vous des artistes*
8 septembre (9 h à 16 h 30)

Échange de plantes (Cantley en Fête!)
14 septembre (10 h à midi)

Atelier de photo avec Sara
15 septembre (13 h à 14 h)

Jazz en ballade
13, 20 et 27 septembre (12 h à 13 h)

*Inscription obligatoire
6, impasse des Étoiles, Cantley

L'ÉCOLE DE L'ORÉE-DES-BOIS

Bonjour, mon nom est Isabelle Léger, il me fait plaisir de me joindre à l'équipe de l'école de l'Orée-des-Bois en tant que directrice. Ce sera un privilège pour moi de collaborer avec la communauté de Cantley afin de faire la différence dans le cheminement scolaire des enfants de notre territoire. Notre école se veut un village sécuritaire et accueillant où le bien-être et la réussite de l'élève sont au cœur de nos pratiques. Tous les jours, nos élèves ont l'occasion de s'épanouir et de construire leur identité grâce à l'engagement de tous les membres de notre grande équipe. Ici, nous croyons qu'une collaboration étroite école-famille-communauté et un environnement inclusif répondent aux besoins et assurent la réussite de tous nos élèves.



Nous profitons également de la rentrée pour rappeler à la communauté, aux parents et aux élèves les valeurs de notre école qui sont ancrées dans nos actions au quotidien : la bienveillance, le respect et le plaisir.

De plus, nous vous invitons à lire nos articles tout au cours de l'année scolaire. Nous publierons les activités ainsi que les bons coups de nos élèves. C'est donc un rendez-vous!

Au nom de toute la communauté scolaire de l'école de l'Orée-des-Bois, nous vous souhaitons une excellente année scolaire et au plaisir de vous rencontrer.

Isabelle Léger
Directrice



Livre écrit par une Cantléenne

Suzanne Brunette St-Cyr

Au retour d'un 7^e voyage humanitaire en automne 2023, j'apprends que j'ai un cancer au stade 4. Après une craniotomie réussie, je décide d'écrire ce livre pour amasser des fonds pour le cancer. Je vous raconte mes voyages entre 2003-2024, en camping en Amérique du Nord, mes voyages humanitaires en Amérique Centrale, du Sud et au Madagascar, quelques croisières, quelques longues marches comme Compostelle en Espagne et au Québec ainsi qu'une dizaine de pays d'Europe. Bon voyage avec moi, ce sera enrichissant!

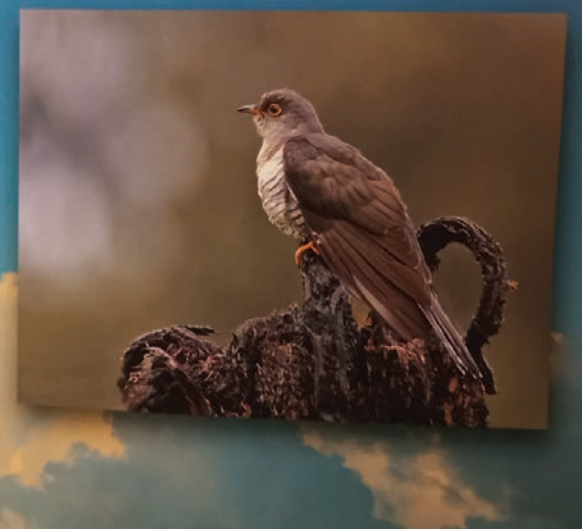
Je vends le livre 35 \$, dont 10 \$ vont pour le cancer.

J'accepte virement, comptant ou chèque. Je serai à la rentrée de la FADOQ le 10 septembre 2024. Au plaisir de vous en dédicacer un.

Éventuellement, j'aurai une version numérique qui sera disponible en ligne, chez Bouquinbec. Le titre est *J'ai entendu chanter le coucou au parc Ranomafata au Madagascar. Que voulait-il dire?*

SUZANNE BRUNETTE ST-CYR

J'ai entendu chanter le coucou au parc Ranomafata au Madagascar. Que voulait-il dire?



Autumn'Art Exposition d'arts visuels

21-22
septembre

- Près de 30 artistes
- Vernissage le samedi de 10 h 30 à 12 h 30 avec petit goûter et musiciens
- Tirage de deux toiles d'une valeur de 300\$ chacune
- Ateliers de peinture pour enfants et adultes gratuits (réservation requise à artdelordinaire.com)

Entrée gratuite



21 septembre 2024 10 h à 17 h
22 septembre 2024 10 h à 16 h
Centre communautaire multifonctionnel de Cantley
6, Impasse des Étoiles



Venez célébrer avec nous les *Journées de la culture en forêt*

Par Dominique Larocque



**Les journées
de la culture**

Malgré une pandémie, un derecho à fort impact et une tempête de verglas depuis 2020, je suis déterminée à poursuivre mon projet de la forêt Amik (castor en Algonquin) à Val-des-Monts. Le dynamisme et la passion que je possède peuvent être attribués au courage et à la résilience que j'ai développés à la fin de la vingtaine en tant qu'athlète de l'équipe nationale à deux reprises, ainsi qu'à l'influence de mes parents, qui m'ont inculqué l'importance de la nature et de l'activité physique en plein air pour le bien-être général. Je crois que ma profonde appréciation de l'esthétique découle de leur influence, car je trouve du réconfort dans la beauté de la nature.

Après trois ans de travail acharné pour débarrasser la forêt de ses débris, je suis ravie d'annoncer ma sixième

exposition intitulée « *Les OS de la terre* » sur les terres agricoles patrimoniales des Dubois que j'ai transformées en un centre éducatif forestier multigénérationnel où l'on peut se reconnecter avec la nature dans la solitude ou avec d'autres esprits.

La roue de médecine *Sun Bear* et le sentier de méditation de l'île de la Tortue ont été les dernières installations artistiques, créées au printemps 2020 pour célébrer mes racines ancestrales algonquines. Elles faisaient partie de ma collaboration artistique avec mon défunt partenaire, le peintre canadien John Eaton (1942-2020), dont les peintures ornent toujours les murs du Centre Creative Wheel.

Je suis également ravie d'avoir été choisie comme Patrouilleur de papillon par la Fondation David Suzuki cette

année. J'ai choisi l'écrivain et illustrateur Liam McKinnon (passagepress.com) pour nous inspirer avec ses mots et son art. Le raconteur Rolland Tremblay sera également sur place pendant la fin de semaine pour partager de merveilleuses histoires tirées de son livre « *Ma vie de fou en santé à 100 milles à l'heure* » (Éditions Plumes et Patrimoine, 2020). Rolland a joué un rôle clé dans l'achèvement du sentier Merkaba. Quelques installations tardives de Marc Walter et Karl Ciesluk sur le sentier Merkaba enchantent encore les visiteurs.

Je suis heureuse aujourd'hui d'avoir déménagé ma petite entreprise en périphérie de Cantley (327, route Principale, à côté d'Arbraska Laflèche) en raison de la topographie inspirante et de la rudesse du Bouclier canadien, qui ont servi de source d'inspiration

pour la conception de mon sentier. L'un des résultats de cette décision est le sentier thérapeutique Merkaba, baptisé « le petit compostelle des Collines » par Suzanne Brunette St-Cyr, résidente de Cantley, qui l'a visité en 2019. Ce projet a été rendu possible grâce à des subventions du Conseil des arts et des lettres du Québec, de la Ville de Gatineau, de la MRC des Collines-de-l'Outaouais, de la MRC de la Vallée-de-la Gatineau et de la MRC de Pontiac. Sans leur soutien, je n'aurais pas eu le courage de poursuivre ma vocation en tant qu'artiste du land art à grande échelle, nécessitant souvent l'expertise de Monsieur Denis Dubois, opérateur de pelle mécanique, et de bénévoles pour la construction de sentiers.

Malgré les catastrophes naturelles auxquelles j'ai dû faire face avec courage et résilience, je suis restée déterminée et

je me réjouis maintenant de célébrer « mon » année olympique avec vous lors des *Journées de la culture*. Je me dois également d'exprimer ma gratitude à mes clients qui ont soutenu ma vocation artistique et ma pratique du coaching au cours des 28 dernières années.

Nous espérons vous voir les 29, 30 et 31 septembre, beau temps, mauvais temps, de 10 h à 16 h. Des chaussures confortables sont vivement recommandées. Apportez votre dîner. Les chiens doivent être en laisse. Don volontaire de 10 \$.

Pour en savoir plus sur les *Journées de la culture*, visitez <https://www.journeesdelaculture.qc.ca>

Pour en savoir plus sur le projet de la forêt Amik, visitez [natureismedicine.ca](https://www.natureismedicine.ca).

Come celebrate *Les journées de la culture en forêt*

Dominique Larocque

Despite facing a pandemic, a high-impact derecho and an ice storm since 2020, I am determined to continue with my Forest Amik Project in Val-des-Monts. The drive and passion I possess can be attributed to the courage and resilience I developed in my late 20s as a two-time national team athlete and the influence of my parents who instilled in me the importance of nature and outdoor physical activity for overall well-being. I believe my deep appreciation for aesthetics stems from their influence, as I find solace in the beauty of nature.

After three years of hard work clearing debris in the forest, I am thrilled to announce my sixth exhibition titled "Bones of the Earth" at the patrimonial Dubois farmland which I have

transformed into a multigenerational forest educational hub where one can reconnect with nature in solitude or with kindred spirits.

The Sun Bear Medicine Wheel land art installation and the Turtle Island walking meditation trail were the last land art installations in the Amik forest, created in Spring 2020 to celebrate my Algonquin ancestral roots. These were part of my artistic collaboration with my late partner, Canadian painter John Eaton (1942-2020), whose paintings still adorn the walls of the Amik Lodge.

I am also excited to be selected as a Butterfly Ranger with the David Suzuki Foundation this year. I have chosen writer and illustrator Liam McKinnon

(passagepress.com) to inspire us with his words and art. Storyteller Rolland Tremblay will also be on-site during the weekend to share wonderful stories from his book *Ma vie de fou en santé à 100 milles à l'heure* (Éditions Plumes et Patrimoine, 2020). Rolland played an instrumental role in the trail's completion. Some late installations on the Merkaba from Marc Walter and Karl Ciesluk still enchant visitors.

I am happy today for moving my small enterprise to the outskirts of Cantley (327 route Principale, adjacent to Arbraska Laflèche) due to the inspiring topography and ruggedness of the Canadian Shield, which served as a source of inspiration for my trail and land art design.

One of the outcomes of this decision is the Merkaba nature therapy trail, christened as the Compostelle des Collines by Cantley resident Suzanne Brunette St-Cyr who visited in 2019. This project was made possible with grants from Le Conseil des arts et des lettres du Québec, la Ville de Gatineau, la MRC des Collines-de-l'Outaouais, la MRC de la Vallée-de-la Gatineau and la MRC de Pontiac. Without their support, I wouldn't have had the courage to pursue my artistic calling as a land artist on a large scale, often requiring the expertise of backhoe operator Denis Dubois and volunteers for trail building.

Despite facing natural catastrophes with courage and resilience, I remained resolute and now look forward to cele-

brating "my" Olympic year with you during Les Journées de la Culture. I also feel compelled to express gratitude to my patrons who have supported my artistic calling and coaching practice for the past 28 years.

We hope to see you on September 29, 30 and 31, rain or shine, from 10 am to 4 pm. Comfortable shoes highly recommended. Bring your lunch. Dogs must be on leash. Voluntary donation \$10

To know more about La Journée de Culture, visit <https://www.journeesdelaculture.qc.ca>

To know more about the Amik Forest Project, visit [natureismedicine.ca](https://www.natureismedicine.ca)





Par Fabienne Leblanc



www.artdelordinaire.com

Bonjour à tous!

Pendant que plusieurs profitaient pleinement de leurs vacances durant la belle saison estivale, nos membres s'affairaient à la préparation et la réalisation de plusieurs événements.

Le marché d'été

C'était une première cette année pour le marché d'été qui regroupait des marchands de la région pour accueillir les visiteurs. Le marché était ouvert au public tous les mardis de 16 h à 18 h, du 2 juillet au 3 septembre. Vous avez également bénéficié de la présence de nos artistes et artisans membres de l'association. Notre objectif à moyen terme consiste à faire de ce projet un événement incontournable chaque année au sein de notre communauté. Nous tenons à remercier très sincèrement notre pionnière, Monique Simard, qui a amorcé et chapeauté le marché avec brio! C'est donc un rendez-vous pour la saison 2025!

Exposition des œuvres d'Alix Parisien à l'Espace culturel

C'était aussi une première pour Alix Parisien, artiste peintre, qui a présenté ses œuvres en arts visuels à l'Espace culturel,

du 24 juillet au 1^{er} septembre. Alix travaille avec la peinture acrylique et est l'une de nos fidèles membres depuis plusieurs années. Vous étiez nombreux au vernissage pour entamer cette merveilleuse exposition. Merci Alix de présenter tes œuvres, de partager ton talent et d'enjoliver les murs de notre Espace culturel!

Un automne chaud s'annonce!

Le samedi 14 septembre prochain, de 10 h à 16 h, la Municipalité a invité nos artistes et artisans à participer à Cantley en fête. C'est donc dans une atmosphère festive que vous pourrez profiter des multiples activités organisées par le service des Loisirs et culture et apprécier le travail de nos artistes et artisans passionnés et chevronnés. Art de l'Ordinaire remercie toutes les personnes qui travaillent à la réalisation de cet événement

rassembleur qui marie plaisir et culture!

Autumn'Art – Édition 2024

Eh oui! Ce sera la deuxième édition d'Autumn'Art le samedi 21 septembre de 10 h à 17 h, et le dimanche 22 septembre de 10 h à 16 h au Centre communautaire multifonctionnel (CCM). Cette exposition promouvoit la visibilité de 29 artistes en arts visuels de Cantley et des environs. Pour plus de détails sur l'exposition et pour vous inscrire à des ateliers pour enfants et adultes qui seront offerts gratuitement, consultez notre site www.artdelordinaire.com.

Nous profitons de l'occasion pour solliciter l'aide de bénévoles pour l'événement, notamment pour la table d'accueil. Les personnes intéressées doivent s'adresser à Josée via le courriel artdelordinaire@hotmail.com. Merci de votre



précieuse collaboration! Avec votre présence sur le terrain, vous nous permettez d'atteindre nos objectifs et de concrétiser nos projets!

La Boutique de Noël 2024

Histoire de vous rafraîchir la mémoire un peu, les membres du comité de la boutique s'affairent déjà depuis plusieurs semaines à la préparation de la Boutique de Noël au CCM. Comme l'an passé, en plus de l'exposition de nos artistes et artisans, nous prévoyons la

réalisation de plusieurs ateliers, la présence de notre cher Père Noël, et la préparation de bien d'autres surprises! Réservez donc la fin de semaine du 15 au 17 novembre 2024 pour des activités pour toute la famille! Suivez-nous au cours des prochaines semaines sur la plate-forme Facebook Art de l'Ordinaire – Cantley, ainsi que sur notre site Web.

Au plaisir de vous revoir très bientôt!

Fabienne Leblanc pour le CA



The Summer Market

It was a first this year for the Summer Market which brought together merchants from the region to welcome visitors. The market was open to the public every Tuesday from 4:00 p.m. to 6:00 p.m., from July 2 to September 3. You also benefited from the presence of our artists and craftsmen who are members of the association. Our medium-term goal is to make this project an unmissable event every year in our community. We would like to sincerely thank our pioneer, Monique Simard, who initiated and led the market brilliantly! So it's a date for the 2025 season!

Hello everyone!

While many were taking full advantage of their vacations during the beautiful summer season, our members were busy preparing and carrying out several events.

Exhibition of works by Alix Parisien at the Cultural Space

It was also a first for Alix Parisien, painter, who presented her visual arts works at the Cultural Space, from July 24 to September 1. Alix works with acrylic paint and has been one of our loyal members for several years. There were many of you at the opening to begin this wonderful exhibition. Thank you Alix for presenting your works, sharing your talent and for embellishing the walls of our Cultural Space!

A warm autumn is coming!

On Saturday, September 14, from 10 a.m. to 4 p.m., the municipality invited our artists and artisans to participate in

Cantley en fête. It is therefore in a festive atmosphere that you can enjoy the many activities organized by the Leisure and Culture department and appreciate the work of our passionate and experienced artists and craftsmen. Art de l'Ordinaire thanks everyone who works to make this unifying event that combines pleasure and culture!

Autumn'Art – 2024 Edition

Yes! This will be the second edition of Autumn'Art on Saturday, September 21 from 10:00 a.m. to 5:00 p.m., and Sunday, September 22 from 10:00 a.m. to 4:00 p.m. at the Multifunctional Community Center (CCM). This exhibition promotes the visibility of 29 visual arts artists from Cantley and the surrounding area. For

more details on the exhibition and to register for workshops for children and adults which will be offered free of charge, visit our website www.artdelordinaire.com.

We are taking this opportunity to ask for help from volunteers for the event, particularly for the welcome table. Those interested should contact Josée via the email artdelordinaire@hotmail.com. Thank you for your valuable collaboration! With your presence on the ground, you allow us to achieve our objectives and make our projects a reality!

The 2024 Christmas Shop

Just to refresh you a little, the members of the boutique committee are already busy prepa-

ring the Christmas Boutique at the CCM for several weeks. Like last year, in addition to the exhibition of our artists and artisans, we are planning to hold several workshops, inviting our dear Santa Claus, and preparing many other surprises! Reserve the weekend of November 15 to 17, 2024 for activities for the whole family! Follow us over the coming weeks on the Art de l'Ordinaire – Cantley Facebook platform, as well as on our website.

Looking forward to seeing you again very soon!

Fabienne Leblanc for the CA



www.artdelordinaire.com

Souvenirs de la rentrée scolaire — 1949-1959

Hubert McClelland, traduction gracieuseté des bénévoles de L'Écho de Cantley

C'était en septembre 1949, en première année, que j'ai commencé ma vie scolaire. À pied, nous suivions le *Old Cantley Road* et le long des deux kilomètres jusqu'au chemin Sainte-Élisabeth, d'autres enfants se joignaient à nous. En tout, nous étions un groupe de 11 enfants venant de cinq foyers. Cinq d'entre nous allaient à l'école protestante et six à École Sainte-Élisabeth tout près.

Notre école en revêtement blanc se situait juste au sud de l'actuel coin du chemin Sainte-Élisabeth et de la montée de la Source. Elle avait une seule salle avec une rangée de fenêtres donnant sur l'ouest, et une seule entrée du

côté sud. Du côté nord, il y avait une remise à bois avec des bécosses, ainsi qu'une écurie de six stalles avec un grenier à foin, toujours visible aujourd'hui et en bon état.

Pendant mes trois premières années, l'école était chauffée par un gros poêle à bois à baril. On pouvait y mettre des bûches mesurant jusqu'à 60 cm de long et 25 cm de large. À chaque matin, les garçons de la sixième et septième année allumaient le feu et le maintenaient au cours de la journée avec l'aide du professeur. Les matins d'hiver, il faisait si froid à l'école que les enciers sur le coin de nos pupitres gelaient. Les plus vieux élèves, qui utilisaient des stylos-plume, devaient dégeler



Le premier autobus scolaire de la Commission scolaire protestante, à l'entrée de la ferme McClelland lors du début du service d'autobus en 1959. Photo : Trevellyn McClelland.

The first Protestant School Board bus at the McClelland Farm gate when the bus service began in 1959. Photo Trevellyn McClelland.

leurs enciers sur le poêle avant de pouvoir remplir leurs stylos. Vers 1952, la commission scolaire a remplacé le poêle à bois par un poêle au mazout et un réservoir dans la cour, ce qui a beaucoup amélioré notre arrivée lors de matins froids.

C'était bien particulier, la vie à l'école où il n'y avait qu'une seule salle avec sept niveaux de classe et un seul professeur. Les élèves pouvaient écouter tout ce que l'on enseignait, mais cela pouvait aussi les distraire. On enseignait aux première, deuxième et troisième années de 9 h à 10 h 30 le matin et de 13 h à 14 h 30 en après-midi. Cela permettait au professeur d'enseigner les matières académiques aux plus vieux.

Au printemps 1959, l'inspecteur de l'enseignement primaire a recommandé de fermer notre école et de nous envoyer par autobus à l'école de la rue Millar, à Hull. Cette école enseignait les niveaux primaires de la première à la

septième année et les niveaux secondaires de la huitième à la onzième année. Puisque j'avais complété ma huitième année en 1956, j'étais déjà rendu à l'école de la rue Millar, une école secondaire protestante de Hull, pour obtenir mon diplôme d'études secondaires. Chaque matin à 6 h 45, Joe Hupé qui travaillait comme charpentier à Ottawa, partait de chez lui de Wilson's Corners et me prenait en chemin pour me conduire à l'école. Il me déposait à 7 h 30 et me reprenait à 16 h 30 au coin des rues Montcalm et Principale, d'où je me rendais à l'école à pied.

Mon père, Trevellyn McClelland, était Secrétaire de la Commission scolaire protestante de l'est de Hull. L'été 1959, il était responsable du transfert des écoliers de Cantley à la Commission scolaire protestante de Hull. Je me rappelle d'avoir aidé avec le foin et la traite de vaches pendant que Papa faisait ses appels téléphoniques en utilisant

l'ancienne « ligne partagée » de Cantley. Cet été-là, son objectif principal était de procurer un autobus scolaire jaune pour transporter à peu près 20 à 25 enfants de Cantley à l'école de la rue Millar, à Hull. J'étais content de ne plus avoir à me lever si tôt pour embarquer avec Joe.

L'inspecteur de l'enseignement primaire avait promis une subvention de 6 000 \$ à la commission scolaire pour l'achat d'un autobus. Les taxes scolaires couvriraient ce coût ainsi que les frais d'opération et le salaire du chauffeur. Quand la Direction protestante du ministère de l'Éducation du Québec a confirmé son approbation de la subvention, la commission scolaire a commandé un autobus Bluebird avec une capacité de 30 écoliers, soit trois par banc.

Mais à la fin d'août, le chèque n'était toujours pas arrivé. Papa a appelé Gérald Desjardins à Maniwaki, notre député de la législature provinciale, pour lui demander de l'aide. Quelques jours plus tard Papa a appelé le ministère. Il a appris que le Premier Ministre Maurice Duplessis était décédé lors d'une visite à Shefferville, dans le nord du Québec, et que le Gouvernement du Québec serait fermé pendant quelques jours. Finalement, après plusieurs jours d'incertitude, le chèque de 6 000 \$ est arrivé, suivi par notre autobus scolaire du Cantley protestant. Cet autobus jaune a été le premier à parcourir les rues de Cantley et a beaucoup facilité mes dernières années d'école.



Betty Shouldice, enseignante à l'école protestante durant les années 1940, était pensionnaire chez la famille Smith de Cantley jusqu'à son mariage avec Orville Woodburn. Sa soeur Marilyn l'a remplacée comme enseignante. Photo : courtoisie de Reta Milks.

Betty Shouldice, teacher at the Protestant School, mid 1940s, boarded with Cantley's Smith family until she married Orville Woodburn. Her sister Marilyn replaced her as teacher. Courtesy Reta Milks.



On apprenait la calligraphie avec un stylo « droit » et de l'encre sur du papier buvard. Les pupitres avaient un encier intégré. Les plus vieux étudiants pouvaient utiliser des stylos-plume beaucoup plus pratiques.

Penmanship was taught using a "straight" pen and ink with a small blotter. School desks had a built-in ink well. Older students were allowed "fountain pens" — much easier to use.

Back to School Memories — 1949 to 1959

Hubert McClelland

My school life started in grade one, September 1949. We walked two kilometers along the main “Old Cantley Road” to Chemin Ste-Elisabeth adding 11 children from five different homes to our group along the way. Five went to the Protestant School and six to St. Elizabeth School nearby.

Our white clapboard school was just south of the corner of today’s Chemin Ste-Elisabeth and Montée de la Source. It was one room with a bank of windows facing west and a single entrance on the south. On its north was a woodshed with outdoor toilets attached and the horse stable with about six stalls and a hay loft above, still in good condition and visible today.

During my first three grades, the school was heated by a big barrel type wood stove that could fit a 60-centimeter log, 25 centimeters in diameter. Grade six and seven boys started the fire each morning and, with the teacher, maintained it all day. On early winter mornings, the school was so cold that sometimes the ink wells in the corner of each desk were frozen. Older students who used fountain pens thawed their ink wells on the stove before filling their pens. In about 1952, the school board replaced the wood stove with an oil stove and outdoor oil tank. This made school arrival on cold mornings much better.

Classroom life in a one-room school with seven grades and one teacher was special. Students benefitted from listening to all that was taught but were also easily distracted from focusing on their work. Grades one to three were in class on mornings from 9:00 to 10:30 and afternoons from 1:00 to 2:30 allowing time for the teacher to teach academic subjects to the higher grades.

In the spring of 1959, the school inspector recommended our school be closed and the children bused to the Millar

Street school in Hull. The school taught both the elementary grades one to seven and the high school grades eight to eleven. Since graduating from grade seven in 1956, I was already attending this Millar Street school, the Protestant High School of Hull, to achieve my “High School Leaving Certificate.” Joe Hupé drove me to school at 6:45am on his way from Wilson’s Corners to his carpentry job in Ottawa. He dropped me off at 7:30 am and picked me up at 4:30 from the corner of Montcalm and Rue Principal where I walked to and from the school.

My father, Trevellyn McClelland, was secretary of the Protestant School Board of East Hull. In the summer of 1959, he was responsible for transferring Cantley students to the Hull Protestant School Board. I remember helping with the hay and milking cows while Dad phoned about school affairs using Cantley’s old “party line” telephone. His main job that summer was to purchase a yellow school bus to transport about 20 to 25 kids from Cantley to Millar Street in Hull. I was happy I would no longer have to wake up so early to hitch a drive with Joe.

The school inspector promised the School Board a grant of \$6,000 to buy the bus. School taxes would pay for this as well as costs for bus operation and driver’s salary. When the Protestant Directorate of the Quebec Ministry of Education confirmed the grant of \$6,000 was forthcoming, the School Board ordered a Bluebird bus with capacity for 30 students – three to a seat.

By the end of August, still no cheque had arrived. Dad phoned our member of Provincial Legislature, Gerald Desjardins, in Maniwaki to seek his help. Later that week, Dad phoned the Ministry. He learned that Premier Maurice Duplessis had died while travelling to Shefferville in northern Quebec so the Quebec Government closed down for a few days.



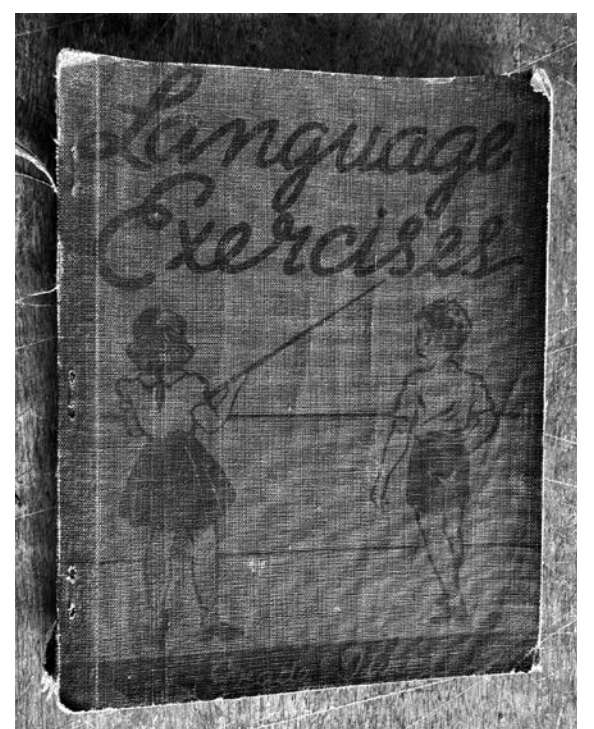
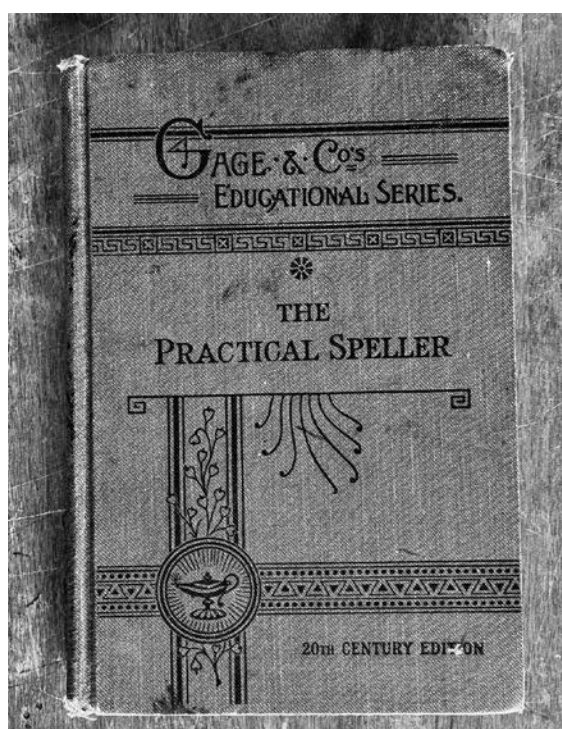
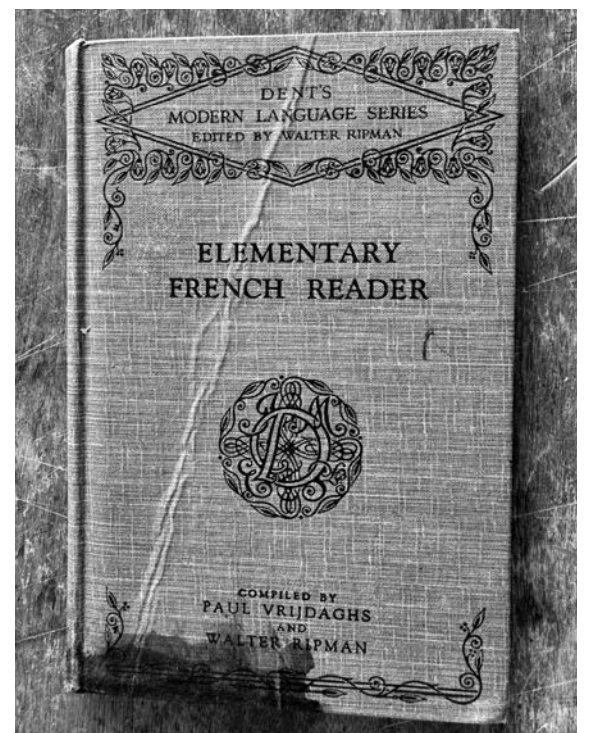
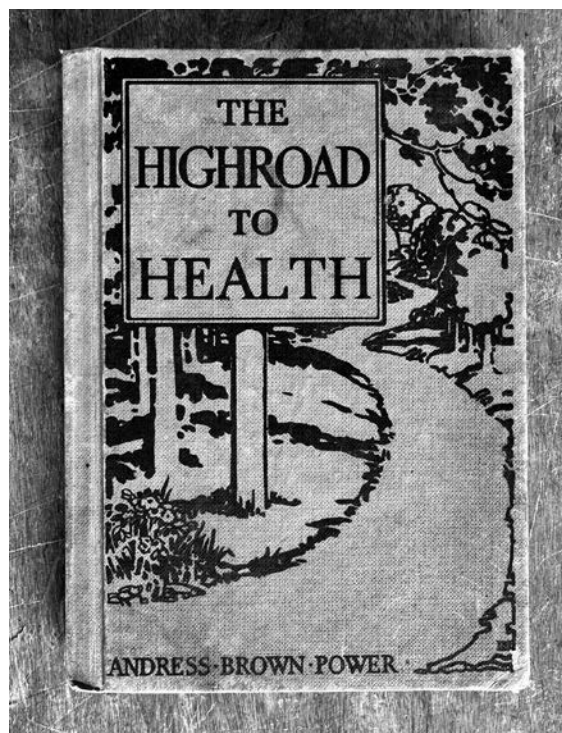
L'école protestante de Cantley, 1953. Côté sud-est de Sainte-Élisabeth et montée de la Source. On voit la remise à bois à l'arrière. L'écurie est tout à fait à gauche. Photo : collection famille McClelland.

Cantley Protestant School, 1953 — south-east corner of rue Ste-Élisabeth and Montée de la Source. Behind is the school's woodshed. Its horse stable is on far left. McClelland family collection.

Finally, after days of uncertainty, the \$6,000 cheque finally arrived as did our

Cantley Protestant School Bus. This yellow school bus was the first to drive on Cantley

roads. It certainly made my final school years much easier.



Le changement climatique n'est pas un canular!

Colin Griffiths

griff@ancientbrit.ca

Collectivement, nous continuons à nier le changement climatique. Pourtant, nous nous étonnons du nombre croissant de dômes de chaleur et de tempêtes qui nous menacent. Nous persistons à ne pas voir l'évidence et demeurons réticents à faire quoi que ce soit pour y remédier. Individuellement, notre contribution est insignifiante, mais collectivement, c'est une autre histoire.

Les calculs permettant de démontrer que le changement climatique n'est pas un canular sont très simples, si simples qu'ils peuvent être effectués au dos d'une enveloppe. Suivez-moi dans cette démarche.

Nous polluons notre atmosphère avec de la chaleur. La question est de savoir de combien chaque année? Commençons par la quantité de combustibles fossiles que nous brûlons chaque année, non seulement au Canada, mais dans le monde entier : 15 gigatonnes/an.

Ensuite, quelle quantité de chaleur obtenons-nous à partir d'une tonne de combustibles fossiles : 45 gigajoules/tonne. (Il s'agit uniquement du charbon, mais c'est une estimation raisonnable.)

Alors, nous ajoutons chaque année 675×10^9 gigajoules de chaleur à l'atmosphère. C'est

un chiffre énorme! À titre de référence, lorsque vous mangez une barre de chocolat, vous obtenez environ un million de joules d'énergie. Notre ajout annuel correspond donc à la consommation de 675 Tera barres de chocolat. À raison d'une par jour, vous ne pourriez pas vivre assez longtemps, soit 2×10^{12} années, deux millions million d'années. Mais nous le faisons chaque année! Et nous ne ralentissons pas!

Par ailleurs, à titre de référence, le soleil nous fournit beaucoup plus de chaleur, environ 21×10^{15} gigajoules par an. Notre contribution représente environ 0,3 % de celle du soleil, ce qui est faible, mais non négligeable et cumulatif.

Voilà pour la quantité de chaleur, mais qu'est-ce que cela signifie pour la température de notre atmosphère?

Pour aller plus loin, nous devons connaître le poids de l'atmosphère et la vitesse à laquelle nous pouvons la réchauffer. Wikipédia nous apprend que son poids est d'environ $5,15 \times 10^{15}$ tonnes, ce qui est considérable.

Ainsi, chaque année, nous ajoutons 675×10^9 gigajoules de chaleur à l'air qui nous entoure, un air qui pèse $5,15 \times 10^{15}$ tonnes, et qui exige 1 joule par gramme pour élever

sa température d'un degré Celsius. La variation de température par an sera donnée par la chaleur ajoutée divisée par le poids, puis divisée par sa chaleur spécifique.

Ainsi, la chaleur ajoutée, 675×10^{18} joules divisés par $5,15 \times 10^{15}$ tonnes, donne 128×10^3 joules par tonne. Converti en joules par gramme, cela donne 0,13 joule par gramme.

En convertissant ce chiffre en changement de température, on obtient $0,1^\circ \text{C}$ par an. Ah, je m'y attendais! Non, vérifiez mes calculs! Faites-le pour moi, s'il-vous-plaît. Le résultat de mes calculs est très près de ceux avancés par les vrais climatologues, ce qu'assurément, je ne suis pas.

Bien sûr, ce n'est pas tout. Toutefois, à raison de $0,1^\circ \text{C}$ par an, cela expliquerait l'augmentation de la température moyenne de la planète au cours des 50 dernières années, soit un degré par décennie. Le réchauffement climatique n'est pas un canular!

Par ailleurs, je n'ai pas encore parlé du dioxyde de carbone (mais oui, voyons...☺). Le rôle principal du dioxyde de carbone dans tout cela est de maintenir la chaleur dans l'atmosphère, ce qui n'est pas une bonne chose lorsque l'on

OPINION



souhaite se rafraîchir. Je suis heureux de ne pas vivre au Pendjab en ce moment où les températures journalières ont grimpé à plus de 50°C .

Ce serait bien d'extraire directement la chaleur de l'atmosphère, mais alors où la mettrions-nous? Les tentatives d'extraction du carbone sont à mon avis vouées à l'échec, non seulement en raison de la difficulté de l'opération, mais aussi parce qu'il faut de la chaleur pour y parvenir, ce qui ne fait qu'aggraver la situation.

La seule solution est de cesser d'ajouter de la chaleur. Et

pas d'ici 2050, ou mieux 2030, mais maintenant, tout de suite. Un peu d'espoir : nous sommes tous tristement accros à la consommation de combustibles fossiles.

La prochaine fois que vous vous demanderez quoi faire de ces grandes enveloppes — il ne s'agit évidemment pas d'un calcul au dos d'une enveloppe format lettre — j'espère vous avoir donné matière à réflexion au lieu de vous contenter de les jeter. Vous ne saurez peut-être jamais quelle créativité se cache derrière les enveloppes brunes.

MÉCANIQUE SERGE LAFONTAINE

MÉCANIQUE GÉNÉRALE

819 827-2480

Air climatisé • Électronique • Antirouille
Vente et installation de pneus • Alignement

363, Mtée de la Source, suite 310, Cantley, QC J8V 0G6



MÉCANIQUE GÉNÉRALE

Spécialités

- Air climatisé • Électronique • Antirouille
- Gonflage de pneus à l'azote
- Vente et installation de pneu
- Alignement

nokian TYRES 

MICHELIN 

Firestone

UNIROYAL 

TOYOTIRES 

BFGoodrich 



Climate change is not a **hoax**

OPINION

Colin Griffiths

griff@ancientbrit.ca

Collectively we continue to deny climate change. Yet we express astonishment at the growing number of heat domes and tempests that imperil us. We are blind to the obvious and reluctant to do anything much about it. Individually we make an insignificant contribution. But collectively it is another story.

The math to show that climate change is not a hoax is very simple, so simple you can do it on the back of an envelope. Follow with me as we step through it.

We are polluting our atmosphere with heat. The question is by how much each year. Let's start by the amount of fossil fuel we are burning every year, not just in Canada, but the whole world: 15 gigatons/year.

Then how much heat do we get from a ton of fossil fuels: 45 gigajoules/ton. (Just coal, but a reasonable estimate.)

Thus, we are adding 675×10^9 gigajoules of heat every year to the atmosphere. That's a big number! For reference when you eat a chocolate bar, you get about a million joules of energy. Our annual addition therefore is the same as the consumption of 675 Tera bars of chocolate. At one a day you couldn't live long enough, 2×10^{12} years, two million million years. But we're doing it every year!! And we are not slowing down!

Also, for a further reference, the sun is giving us a whole lot more heat, about 21×10^{15} gigajoules a year. Our addition is about 0.3% of the sun's contribution, small but not insignificant — and cumulative.

Now, that is the amount of heat, but what does that mean for the temperature of our atmosphere?

To go further we need to know the weight of the atmosphere and the rate at which we can warm it up. *Wikipedia* tells us that its weight is about 5.15×10^{15} tonnes — quite a lot.

So now, each year we are adding 675×10^9 gigajoules of heat to the air around us, air that weighs 5.15×10^{15} tonnes, and it takes 1 joule per gram to raise its temperature by one degree. The temperature change per year will be given by heat added divided by weight and then divided by that specific heat.

Thus, heat added, 675×10^{18} joules divided by 5.15×10^{15} tonnes, gives 128×10^3 joules per ton. Converted into joules per gram gives 0.13 joules per gram.

Turning that into a temperature change, gives 0.1 °C per year. Ahha! Did I expect that? No, check my math. Do it for me please! But this is very close to the figures claimed by real climate scientists, which I am assuredly not.

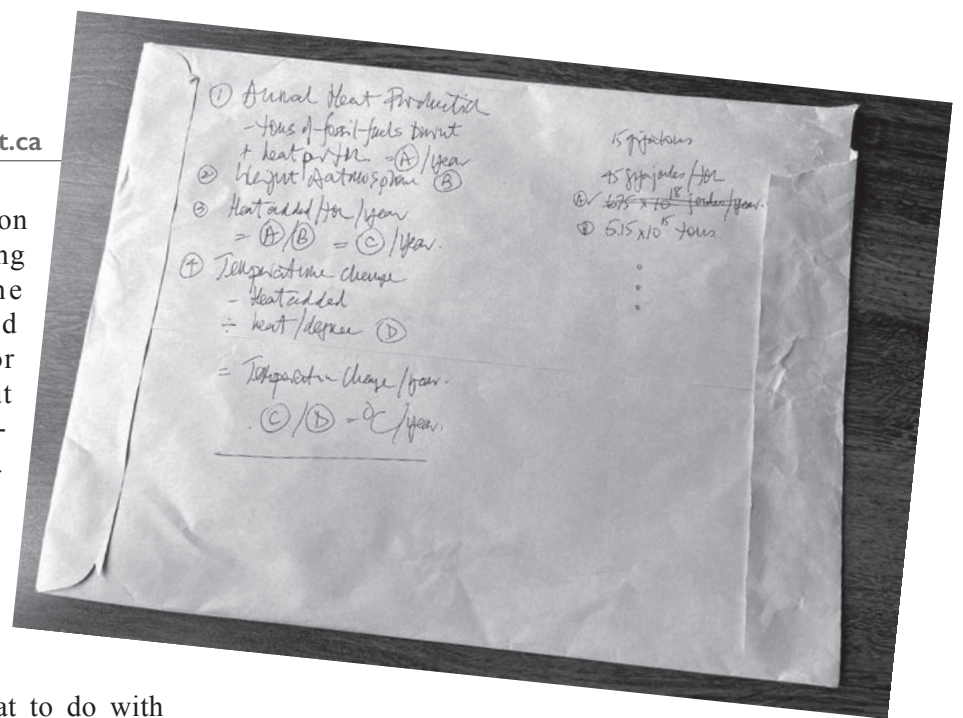
This, of course, is not the whole story. However, at 0.1 °C per year that would explain the increase in the average global temperature over the last 50 years, a degree every decade. Global warming is no hoax.

Also, I have not yet mentioned carbon dioxide, though now I have (grin). Carbon dioxide's main role in all this is to keep the heat in the atmosphere, not a good thing when you'd like to get cooler. I'm glad not to be living in the Punjab right now, where daily temperatures have soared towards 50° C.

It'd be nice to extract the heat from the atmosphere directly, but then where would we put it? Attempts to pull the carbon out are doomed to failure in my mind, not just because of the difficulty of doing so, but also because it'll take heat to do it, and thus make matters worse.

The only solution is to stop adding the heat in the first place. And not by 2050, or better 2030, but now, immediately. Some hope. We are all sadly dependent on the consumption of fossil fuels.

Next time you contemplate what to do with those larger envelopes — evidently this is not a letter-sized back-of-the-envelope kind of



calculation, I trust I've given you something to think about rather than just tossing it out.

You may never know what creativity rests in brown manila.

La Source des Jeunes

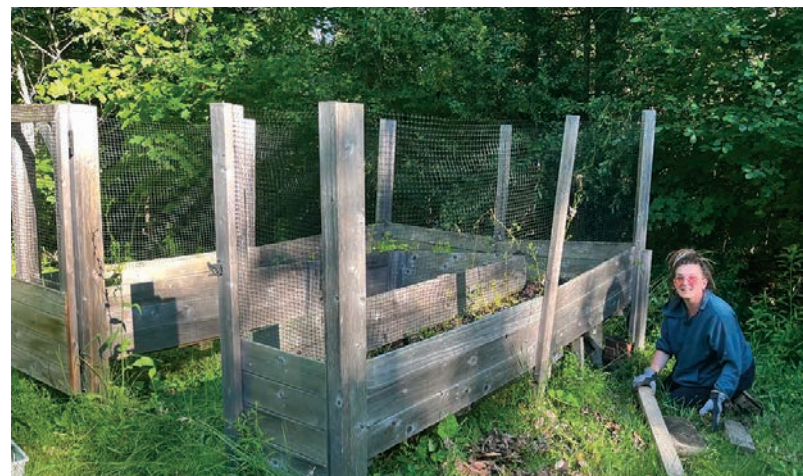


Roxanne Proulx

www.lasourcedesjeunes.net

Activité de financement

Tout au long de l'année, la maison des jeunes recueille des cannettes vides afin de financer les activités et l'achat de matériel. Cette collecte de fonds vise à offrir aux jeunes la possibilité de réaliser des projets enrichissants et de participer à des activités divertissantes avec les autres jeunes de la communauté. Comment ça fonctionne? À n'importe quel moment, vous n'avez qu'à venir à la maison des jeunes et laisser vos sacs de cannettes sur notre balcon arrière. Merci de votre précieux soutien!



Son engagement, sa passion et ses nombreuses connaissances se sont grandement fait ressentir au courant de la saison! Travaux sur la structure, installation d'équipement, désherbage, plantation, entretien quotidien et plus. Beau temps, mauvais temps, Joanie était au rendez-vous pour assurer le bon déroulement et l'évolution de notre petit coin jardin.

Le temps et l'énergie investis tout au long de l'été nous ont permis d'obtenir de bonnes récoltes à utiliser dans les ateliers culinaires avec les jeunes!

Le jardin de la Source

Nous tenons à remercier Joanie Gagnon-Blais pour sa précieuse contribution bénévole au sein de notre organisme, pour l'aménagement et l'entretien de notre jardin.



Activités à venir — septembre 2024**

Tous les mercredis de 15 h 30 à 20 h – soirée d'aide aux devoirs et session sport.

Tous les jeudis de 17 h à 19 h – atelier culinaire.

Tous les vendredis de 18 h à 21 h – soirée jeux de société.

** Nos activités en soirée sont gratuites et ouvertes aux jeunes de 8 à 17 ans. Contactez-nous pour confirmer votre présence aux activités à venir, ou pour de plus amples renseignements.





**ME SYLVAIN LEMYRE
AVOCAT**

819.771.5916
819.771.8540 (fax)

slemyre@llassociés.ca
www.llassociés.ca

15, rue Gamelin, Bureau 405
Gatineau, QC, J8Y 6N5



Entrepreneur spécialisé
en plomberie

**RÉSIDENTIEL
COMMERCIAL
RÉNOVATION
SERVICE**

MEMBRE CMMTG

INFO@NOMAPLOMBERIE.COM
WWW.NOMAPLOMBERIE.COM

819 593-8686

PRECIOUS PETS

Renée Butler
Pet Stylist

Chem. Ste - Elisabeth
Cantley, Quebec
preciouspets24@gmail.com
FB: Precious Pets Professional Grooming

1-438-462-1932





Marc Richer
819-827-6611
R.B.Q. 8288-9528-13

43, De Rimouski
Cantley (Québec)
J8V 2V4



Serge Legault
(819) 827-4576
www.mapiér.ca

- Murs de soutènement (pierres naturelles)
- Stabilisation de berge
- Estimation

Courriel: info@mapiér.ca






Ô Naturel
AMÉNAGEMENT PAYSAGER

Conception et réalisation
Tous styles de jardins

En affaire depuis 1996



819-827-5052

www.o-naturel.com



Certifié
maître
paysagiste

Conception Extérieure

Steve

- Deck ▶
- Gazebo ▶
- Pergola ▶
- Pavé-uni ▶
- Clôture ▶
- Jardin d'eau ▶
- Mur de soutien ▶

819-664-2510



SteveConcepts.com



Nouveau!
SERVICE
D'EXCAVATION



Techo-Pro ICPI Techo-Blox PERMACON 819-664-2510 | SteveConcepts.com | steveconcepts@live.ca



Husqvarna

Services:

Irrigation • Tondeuse Robot
Système d'Arrosage Automatique • Et Plus

Services:

Irrigation • Robotic Lawn Mower
Automatic Watering System • And More

819.568.9932 • 819.775.9932

irrigationlemieux.ca • robogazon.ca

GESTION TOTALE DE L'EAU
IRRIGATION
TOTAL WATER MANAGEMENT
Lemieux.ca

NOUVELLES DE LA PAROISSE

SAINTE-ÉLISABETH DE CANTLEY

Brigitte Soroka

Messes hebdomadaires et mensuelles

Les messes ont lieu les samedis à 15 h 30 en anglais et les dimanches à 11 h en français. Les prochaines messes du premier samedi du mois en français auront lieu à 9 h les samedis 7 septembre et 5 octobre. Pour leur part, les messes bilingues du premier mercredi du mois se feront les mercredis 4 septembre et 2 octobre.

Dimanche 8 septembre à 11 h : Première messe chantée

L'idée de vous joindre à la chorale vous trotte-t-elle dans la tête? N'hésitez pas et venez nous rencontrer! La première pratique aura lieu le mercredi 4 septembre à 19 h 15 et la première messe chantée sera le dimanche 8 septembre. Pour plus d'information, veuillez contacter notre cheffe de chœur, Suzanne Steiner au 819 671-5785.

Dimanche 15 septembre à 14 h : Cérémonie commémorative au cimetière

La cérémonie bilingue pour rendre hommage aux défunts de l'année aura lieu à 14 h le dimanche 15 septembre au cimetière de l'église Ste-Élisabeth. En cas de pluie, la cérémonie se fera dans l'église.

Inscription aux sacrements de réconciliation et d'eucharistie

La paroisse offrira une préparation aux sacrements de la réconciliation et de l'eucharistie à l'automne. Veuillez appeler le secrétariat pour inscrire votre enfant de 8 ans ou plus avant la fin du mois de septembre.

Samedi 5 octobre : Souper de jambon et fèves au lard

Assurez-vous de réserver le samedi 5 octobre, date à laquelle vous pourrez vous régaler d'un souper de fèves au lard, jambon, tartes maison et plus encore. Les portes de la salle paroissiale ouvriront à 16 h 30 et le service commencera à 17 h. Les billets au coût de 18 \$ par adulte et 9 \$ par enfant de 12 ans et moins seront vendus à la porte. Il y aura aussi un tirage moitié-moitié. Invitez vos amis et votre famille!

Deuxième tournée des brunchs de l'archevêque

Il y aura une deuxième édition des brunchs de l'archevêque organisée en partenariat avec la Fondation Novatio, l'archidiocèse et les paroisses.

- 1^{er} brunch : le 6 octobre 2024 à la salle communautaire de Papineauville pour la région pastorale de l'Est
- 2^e brunch : le 7 décembre 2024 à la cathédrale St-Joseph pour la région pastorale de l'Ouest
- 3^e brunch : le 26 janvier 2025 à la paroisse Ste-Trinité pour la région pastorale du Centre

Les profits des brunchs seront versés par la Fondation Novatio à des organismes communautaires et des paroisses. Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web du diocèse à l'adresse diocesegatineau.org.

Feuilleton paroissial

Le feuilleton paroissial vous permet d'être au courant des activités de la paroisse. Il est disponible aux deux semaines en format papier à l'entrée de l'église et dans plusieurs établissements de Cantley ainsi qu'en format électronique sur le site Web de la paroisse Ste-Élisabeth (steelisabeth.org). Vous pouvez également vous inscrire à la page Facebook de la paroisse pour rester à l'affût des nouvelles.

Pour une bonne cause

Salutation à vous tous et toutes,

Je suis bénévole aux soins à la Maison Mathieu-Froment-Savoie (MMFS) depuis plus de 16 ans, membre du conseil d'administration et président du CA. Dans le cadre du 25^e anniversaire de MMFS, j'ai accepté de relever « Un défi à la hauteur de la cause ». En octobre prochain, soit du 11 au 26, j'irai marcher dans le désert du Maroc au profit de la fondation MMFS. La firme Ed Brunet et Associés a bien voulu me parrainer pour cet événement. Grand merci à Raymond, Sophie et Sébastien.

Vous êtes donc invités à m'appuyer en faisant un don à la Fondation Mathieu-Froment-Savoie en utilisant le lien suivant :

canadahelps.org/fr/organismes-de-bien-faisance/fondation-mathieu-froment-savoie-mathieu-froment-savoie-fondation/events/defi-a-la-hauteur-de-la-cause-equipe-ed-brunet-jean-yves-prevost

Je vous dis un grand merci à l'avance de me soutenir dans cette aventure!

Jean-Yves Prévost

Président, CA de la Maison-Mathieu-Froment-Savoie



St. Elizabeth Parish News

Upcoming Monthly Bilingual Masses

The parish's weekly services are at 3:30 p.m. in English on Saturdays and at 11 a.m. in French on Sundays. The next monthly bilingual masses will take place at 9 a.m. on Wednesday, September 4 and Wednesday, October 2.

Annual Cemetery Service – Sunday, September 15 at 2:00 p.m.

This annual bilingual cemetery service provides us with a time to pray for all those who have left this life to go into the hands of Our Lord, Jesus Christ. You are welcome to take part in this ceremony on Sunday, September 15 at 2:00 p.m. at the cemetery located beside St. Elizabeth church. In case of rain, the ceremony will be held in the church.

Ham and Bean Supper – Saturday, October 5

Be sure to mark Saturday, October 5 on your calendar because that is when we will host our delicious supper consisting of beans, ham, homemade pies and much more. The Parish Hall doors will open at 4:30 p.m. and meal will start at 5 p.m. Tickets are available at the door. (\$18/adult and \$9/children 12 and under). There will also be a 50/50 draw. Invite your family and friends!

Second Round Of Archbishop's Brunches

There will be a second edition of the Archbishop's Brunch organized in partnership with the Novatio Foundation, the archdiocese and the parishes.

- 1st brunch: October 6 at the Papineauville community hall – Eastern Pastoral Region

- 2nd brunch: December 7 at St. Joseph's Cathedral – Western Pastoral Region

- 3rd brunch: January 26, 2025 at Ste-Trinité parish – Centre Pastoral Region

Proceeds will be donated by the Novatio Foundation to parish and community organizations. Please consult diocesegatineau.org for more information.

Parish Bulletin

The parish bulletin is a great way to be informed of the parish activities. It is available every two weeks directly at the church or in various Cantley establishments as well as on the parish's web site (steelisabeth.org). Subscribing to the Parish's Facebook page is also a great way to be aware of upcoming events.

For a Good Cause

Greetings to everyone,

I have been a volunteer at the centre for palliative care Maison Mathieu Froment-Savoie (MMFS) for more than 16 years and am currently president of their board of directors. For the MMFS's 25th anniversary, I will be walking in the Moroccan desert for a fundraiser. Ed Brunet and Associates will be sponsoring me. Thank you to Raymond, Sophie and Sébastien. If you wish to support me on behalf of the MFS Foundation, it is possible to do so by making a donation through the following link: canadahelps.org/fr/organismesdebienfaisance/fondation-mathieu-froment-savoie-mathieu-froment-savoie-fondation/events/defi-a-la-hauteur-de-la-cause-equipe-ed-brunet-jean-yves-prevost

Thank you in advance for your financial support in this adventure!

Jean-Yves Prévost, *President, Board of Director of the MMFS*



Babillard communautaire Community Bulletin Board



Dîner partage pour les Aînés des Collines

Suzanne Brunette St-Cyr

Le 26 juillet, à midi avait lieu un dîner partage pour les Aînés des Collines au parc Mary-Anne-Phillips de la rue Summers à Cantley. Belle participation des aînés de différentes municipalités, une belle occasion de socialiser, d'échanger, de prendre l'air. Merci aux organisateurs Ève Jutras et son équipe. Ils offrent une panoplie de programmes, de services et d'activités en lien avec le bien-être, l'inclusion et le maintien des personnes aînées dans leur milieu de vie.

« La mission de Service aux Aînés des Collines est de promouvoir le bien-être, l'autonomie et l'épanouissement des personnes aînées de la MRC des Collines-de-l'Outaouais en développant des initiatives et des services à leur bénéfice comme du répit, du travail de milieu et des groupes de support. »

Merci à tous les participants.



AVIS de convocation à l'Assemblée générale annuelle (AGA) de Judo Cantley

Quand : le 21 septembre 2024,
à midi et quart (12 h 15)

Où : dans la salle Auratech du CCM

Ordre du jour

1. Ouverture de l'AGA
 2. Lecture et adoption de l'ordre du jour
 3. Présentation des règles applicables à l'AGA (statuts et règlements)
 4. Procès-verbal de l'AGA du 3 décembre 2023
 5. Rapport du Président sur les activités de l'exercice 2023-2024 et les objectifs 2024-2025
 6. États financiers de l'exercice 2023-2024
 7. Élections — deux postes disponibles : V.-p. et Secrétaire
- Postes reconduits — Président : Louis Raymond, Trésorier : Éric Toussaint, Administrateurs : Éric Simard et Éric Lauzon
8. Nomination des auditeurs
 9. Clôture de l'AGA

DEVENEZ BÉNÉVOLE



La Maison des Collines

VOLUNTEER



www.lamaisondescollines.org



La Maison des Collines



Les Étoiles d'Argent de Cantley

Marc St-Laurent



Club Les Étoiles d'Argent de Cantley
Outaouais

C'est bientôt le temps de la rentrée pour nos Étoiles d'Argent de Cantley et nous vous avons concocté toute une programmation automnale!

Cantley (Paul Trottier, Richard Dompierre, Gisèle Gariépy, Pierre Malette, Nicole Dicaire et Charline Malette) étaient au rendez-vous pour les activités du souper.

d'Argent. Comme vous pouvez le voir sur la photo, nos polos sont très beaux et merci à nos mannequins qui le portent très bien.

Sortie aux pommes le 30 septembre



30 septembre 2024 - St-Eustache

Forfait n°2 : Repas Champêtre et cueillette

Incluant sac de pommes (5 livres environ) pour la cueillette au verger

Cocktail de bienvenue : jus de pommes 100% pur fait ici à la ferme

Dégustation de notre pain aux pommes fait maison

Repas santé : Potage à la citrouille et petit pain, fromage québécois, biscottes, Jambon effiloché ou mcx de saucisses fait maison, crudités, desserts au choix (morceau de tarte ou beigne) et café

Vous êtes invités à une sortie aux pommes à St-Eustache, à moins de deux heures en autobus. Le départ est prévu à 9 h au Centre communautaire de Cantley et le retour vers 17 h 30.

Le forfait inclut le transport, le repas champêtre et la cueillette de pommes (voir Forfait n° 2).

Coût : 40 \$ pour les membres du club Les Étoiles d'Argent, 55 \$ pour les non-membres.

Date limite d'inscription :

11 septembre. Maximum : 55 places.

Inscription par courriel à etoile.argent018@hotmail.com ou par téléphone au 819 664-5326 ou 819 243-4065. Nous prendrons les paiements à l'atteinte des places disponibles.

Vous désirez jouer au bingo dans l'autobus? Veuillez-nous en faire part.

Site Web : lamagiedelapomme.com

Tournoi de golf de La Maison des Collines le 9 août

La pluie abondante a malheureusement empêché les joueurs de participer au tournoi de golf de la Maison des Collines à Cantley, MAIS tout comme les autres équipes, les représentants des Étoiles d'Argent de



Les organisateurs ont dévoilé une collecte impressionnante de plus de 62 000 \$. **Bravo!**

Sortie aux quilles le 27 septembre

Cela vous intéresse de venir jouer aux quilles avec les Étoiles d'Argent les derniers vendredis de chaque mois à 10 h? La première sortie aura justement lieu le 27 septembre au Salon de Quilles Gréber, situé au 500, boul. Gréber à Gatineau. Le coût est de 15 \$ par membre incluant deux parties et la location de souliers. Aucune réservation requise. Venez-vous amuser!

BBQ de la rentrée le 10 septembre

Nous vous invitons au Centre communautaire de Cantley à 16 h au BBQ de la rentrée afin de souligner le début des activités automnales. Vous pouvez apporter votre vin et bière. Il y aura des tirages et de la pétanque.

Veuillez confirmer votre présence au plus tard mardi le 3 septembre par courriel à etoile.argent018@hotmail.com ou par téléphone au 819 827-4930.

Nous vous lançons un défi! 100 personnes présentes!

P.-S. Des membres nous ont déjà confirmé leur présence. On se revoit alors au BBQ!

Commande de polos

Notre première commande de polos des Étoiles d'Argent de Cantley a été très populaire et nous prévoyons maintenant en faire une autre dès que nous aurons atteint un minimum de 25. Le coût est de 25 \$ pour les membres du club Les Étoiles



Vous pouvez commander votre polo par courriel à etoile.argent018@hotmail.com ou par téléphone au 819 664-5326.



Cantley en fête le 14 septembre

Encore une fois, nous serons présents au BBQ de Cantley en fête et au tournoi récréatif de la pétanque. De plus, nous innovons cette année avec le concours de la meilleure tarte aux pommes. Les règlements seront diffusés sur la page Facebook des Étoiles d'Argent de Cantley et par la Municipalité. N'oubliez pas de venir nous voir!

Communications

Nous vous invitons à vous joindre à notre page Facebook et soyez les premiers à recevoir toutes nos primeurs. Plus d'une centaine de personnes y sont déjà présentes! Il suffit de rechercher et joindre le groupe étoiles d'argent de Cantley sur Facebook.

Si vous désirez recevoir nos nouvelles par courriel, vous pouvez nous joindre à etoile.argent018@hotmail.com.

Horaire du club de marche — Tous les mardis à 10 h

Date	Lieu de randonnée	Note
3 septembre	Parc Beauchamp (P1), 741, boul. Maloney, Gatineau	Boisé
10 septembre	Supermarché Freshmart, 528, route 105, Chelsea	Piste de gravelle
17 septembre	Épicerie IGA, 1130, boul. St-Joseph/ch. Freeman, Gatineau	Piste
24 septembre	Centre communautaire multifonctionnel de Cantley, 6, impasse de l'Étoile	Chemin de gravelle
1 ^{er} octobre	Walmart, 51, boul. de la Gappe, stationnement à côté du BulkBarn, Gatineau	Piste
8 octobre	Parc de la Gatineau, 33, ch. Scott, Chelsea	Boisé
15 octobre	Restaurant St-Hubert, 225, boul. Maisonneuve Parc Jacques-Cartier, Gatineau	Piste et rue
22 octobre	Parc Ginns, 265, ch. Ste-Elisabeth, Cantley	Boisé
29 octobre	Parc Sanscartier / Marina, 5, rue Sanscartier/rue Hurtubise, Gatineau	Piste et rue



Connaissez-vous (vraiment) Gisèle?

Fille d'une riche héritière, née à New York, elle a étudié à l'Université Harvard. Issue d'un milieu bourgeois et vivant dans un monde de licornes... « Ben non grand-papa, c'est une blague! » comme dirait mon p'tit fils de trois ans.

En réalité, aujourd'hui, je rencontre au Petit Café du Centre communautaire multifonctionnel madame Gisèle Gariépy, présidente du club Les Étoiles d'Argent de Cantley. Elle est une vraie bénévole de chez nous, le cœur tatoué Cantley. Ici, nous sommes entourés d'une kyrielle d'enfants qui créent une joyeuse cacophonie... Mais quelle gaieté, ce camp de jour!

Madame Gariépy est née à Montréal. Elle est l'aînée de huit enfants, en couple avec Desmond Lynott depuis 41 ans, mère de deux enfants et grand-maman de trois petits-enfants, M. Henri, Tristan et Isaac. Elle a déménagé 20 fois en 18 ans avant de s'établir finalement à Cantley en 1988. Elle a travaillé au gouvernement fédéral à partir de 1968, dont 20 ans à titre de gestionnaire responsable. Elle est retraitée depuis 2005.



Le bénévolat

Gisèle (appelons-la par son p'tit nom) a grandement contribué à sa communauté en étant bénévole auprès de plusieurs associations. Dès 1989, elle a été graphiste à la première édition du journal *L'Écho de Cantley*. Elle s'est aussi impliquée à la Corporation des loisirs (Village Fantôme, fête de la St-Jean à la paroisse, pêche au chemin Prud'homme), à la production du bottin des gens d'affaires et plus encore. Elle se souvient des longues files d'autos assiégeant la 307 pour la course de ski-doo à la mairie ou au Village Fantôme au Mont Cascades. Que de belles réussites!

Actuellement, Gisèle siège au conseil d'administration de la FADOQ Outaouais et au Service aux Aînés des Collines pour être à l'affût des services pour ses membres.

Je lui demande alors : « Quelle est ta plus grande motivation? » « La participation des membres aux activités, ce sont des remerciements pour toute l'équipe. C'est ma gang, c'est mon monde. Cantley, c'est chez nous! » dit-elle.

De retour du Petit Café, je rencontre d'autres membres des Étoiles d'Argent et ils n'ont que de beaux mots pour Gisèle. Ceux-ci mentionnent : « Elle en fait beaucoup. Elle est toujours là pour nous aider et nous tenir au courant. »

Les souhaits

Gisèle aimerait bien qu'il y ait plus de partenariat à Cantley avec les gens d'affaires, la Municipalité et les associations (p. ex. projets intergénérationnels, logements et services) afin que nos aînés restent chez nous. Elle se désolé de leur départ vers la ville.

Mot de la fin (ou de la rentrée)

Gisèle ne manque pas d'idées pour les Étoiles d'Argent : de nouvelles activités, des conférences, des sorties, rejoindre les 50 à 60 ans, et plus encore. Tout pour ne pas s'ennuyer en cette nouvelle rentrée! Elle veut que son monde socialise et ait du plaisir.

Soyez maintenant attentif! Si vous voyez circuler une rutilante MG décapotable d'un vert *british* avec une dame les cheveux au vent et des lunettes fumées, accompagnée de son chauffeur Desmond, eh oui, c'est (vraiment) Gisèle!

Tableau des activités des Étoiles d'Argent de Cantley

Activités	Période	Responsable	Notes
Baseball poche	Tous les mercredis de 12 h 45 à 16 h à partir du 11 sept.	Gisèle Gariépy gariépy.gisele@hotmail.com 819 827-4930	À la salle C et D du CCM.
Cartes 500	Tous les mercredis et jeudis de 12 h 45 à 16 h à partir du 11 sept.	Gisèle Gariépy gariépy.gisele@hotmail.com 819 827-4930	À la salle B du CCM.
Club de marche	Tous les mardis matin à 10 h	Gisèle Gariépy gariépy.gisele@hotmail.com 819 827-4930	Lieux de randonnée à confirmer (voir site de la FADOQ Outaouais). Aucune inscription requise.
Déjeuner	Tous les 1 ^{ers} jeudis de chaque mois à 9 h à partir du 5 sept.	Lyne Séguin seguinlyne56@gmail.com 873 455-8079	Inscription requise.
Pétanque	Tous les mercredis à 17 h 45	Georges Brazeau g.brazeau@videotron.ca 819 827-0885	Aux terrains extérieurs du CCM. Termine le 25 septembre.
Pickleball	Lundis et mercredis à 9 h, 11 h 15 et 13 h 30. Vendredis à 9 h et 11 h 15 à partir du 9 sept.	Charline Mallette charlinemallette@videotron.ca 819 827-3600	Au gymnase du CCM. Réservé aux membres FADOQ inscrits à l'activité.
Quilles	Tous les derniers vendredis de chaque mois à 10 h à partir du 27 sept.	Sylvie Roy sroy22980@gmail.com 819 664-0575	Au Salon de Quilles Gréber, 500, boul. Gréber à Gatineau. Aucune inscription requise.
Train mexicain	Tous les jeudis de 12 h 45 à 16 h à partir du 12 sept.	Marie-Claude Rioux au 819 827-4626 Sylvie Charron au 819 243-4065	À la salle C et D du CCM.

BBQ de la rentrée — mardi le 10 septembre à 16 h au CCM
Cantley en fête — samedi le 14 septembre au CCM. Centre communautaire multifonctionnel de Cantley (CCM), 6, impasse des Étoiles (près de l'hôtel de ville de la Municipalité).

Un croissant céleste pour un petit creux!

Ianik Lalancette — Traduction gracieuseté des bénévoles de L'Écho de Cantley.

Pour l'édition du mois de septembre, j'aimerais vous présenter la nébuleuse du Croissant. Cette nébuleuse, aussi connue sous l'appellation « IC 443 », est située dans la constellation des Gémeaux à environ 5 000 années-lumière de la Terre.

Elle constitue un vestige de supernova, c'est-à-dire qu'elle est le résultat d'une explosion stellaire massive survenue il y a des milliers d'années. Cette explosion a laissé derrière elle des filaments de gaz et de poussières qui se déplacent dans l'espace interstellaire. Dans la photo présentée, on remarque que les filaments ont généré une structure en forme de croissant qui flotte dans l'océan cosmique.

J'aime m'imaginer ici un croissant terrestre que l'on trempe dans un café avant de le dévorer à la « française ». Sauf qu'ici, on ne parle plus de croissant pour combler un petit creux, non, cette nébuleuse s'étend sur environ 70 années-lumière, soit 662 251 milliards de kilomètres! L'étoile à l'origine de cette nébuleuse était probablement une étoile très massive.

Bien que je sois satisfait de ma photo, on ne remarque pas assez de détails, car pour obtenir un meilleur résultat, il me faudrait la photographier encore plusieurs nuits, particulièrement sous le filtre en bande étroite oxygène III. Toutefois, je vous invite à regarder des photos de cette nébuleuse sur Internet. Elle offre un spectacle captivant.

En effet, avec ses filaments complexes et ses couleurs éblouissantes, IC 443 nous permet d'entrer dans le monde cataclysmique des étoiles mourantes qui en fin de vie, explosent. Lorsqu'une étoile a épuisé son combustible nucléaire, elle finit par s'effondrer sous sa propre gravité, déclenchant une explosion de supernova. Ici, nous observons une telle structure, résultat de cette explosion qui a expulsé des couches de gaz et de poussière dans l'espace.

Et tout est relatif. La photo est une image du passé, car la lumière a tellement pris du temps à se rendre jusqu'à la Terre que la nébuleuse ne ressemble peut-être même plus à un croissant actuellement. Et tout évolue. Cette structure

prendra de l'expansion et sera modifiée par les vents interstellaires dans le futur. Nous n'observons qu'au travers d'une petite fenêtre cosmique à partir de la Terre. On peut aussi simplement s'imaginer un croissant dévoré par un géant galactique lors de sa pause-café cosmique!

Qui dit supernova, dit naissance de nouvelles étoiles. C'est fascinant de savoir que la nébuleuse du Croissant possède la capacité d'abriter de nouvelles étoiles, si ce n'est pas déjà le cas. Les ondes de chocs générés par l'explosion de la supernova peuvent comprimer les nuages de gaz environnants, déclenchant ainsi la formation de nouvelles étoiles. IC 443 est un exemple parfait de la transformation et de la renaissance stellaire; de la violente explosion mortelle à la beauté d'une nouvelle étoile qui étincelle. Cela me captive, m'inspire et me rappelle la grandeur du cosmos.

Même s'il est impossible de manger la nébuleuse du Croissant, j'espère que cet article aura nourri un peu votre curiosité. Enfin, la prochaine fois que vous regardez les



étoiles, pensez à IC 443, et pourquoi ne pas savourer un croissant en même temps? Cela donne un tout nouveau sens à l'idée de souper sous les étoiles et, après tout, avec l'immensité de notre univers, il y a certainement place pour un peu de gourmandise et d'humour!

Cette image a été réalisée à partir d'une combinaison de 56 expositions en filtre hydro-

gène-alpha, de 35 expositions en filtre soufre II et de 33 expositions en filtre oxygène III de 300 secondes chacune prise avec une caméra CCD Qhy9 et une lunette Meade quad70mm (pour un temps d'intégration total de dix heures et vingt minutes).

Merci de votre intérêt et on se donne rendez-vous le mois prochain.

A Celestial Croissant for a small appetite!

For the September edition, I would like to present the Crescent Nebula. This Nebula, also known under the title "IC 443" is in the Gemini Constellation at approximately 5,000 Light years from Earth.

It constitutes a Supernova remnant, meaning it is the result of a massive stellar explosion that occurred thousands of years ago. This explosion left behind gas and dust filaments that travel interstellar space. In the picture shown, we notice that the filaments have generated a structure in the shape of a crescent that floats in the Cosmic Ocean.

I like to imagine an Earth croissant being dipped in coffee before devouring it à la française. Except that we are not referring to the croissant

that satisfies the munchies; this Nebula extends over 70 light years, equivalent to 662,251 billion kilometres! The star that originated this nebula was most likely a very massive star.

In my picture, whether I like it or not, there are too few details. I would need to photograph it for many more nights, particularly under a Narrow Oxygen Band filter III, to obtain better results. However, I encourage you to look at pictures of this Nebula on the internet; it offers a captivating show.

Indeed, with its complex filaments and dazzling colours, IC 443 allows us to enter a cataclysmic world of stars that are exploding and dying. Once a star has exhausted its nuclear combustion, it collapses under its own gravity, triggering a

Supernova explosion. Here, we observe the structure resulting from this explosion, expelling gas layers and dust into space.

All is relative. This is a past image because the light took so much time to make its way to Earth, the Nebula may no longer actually look like a croissant. As it evolves, this structure will expand and will be modified by interstellar winds. To observe it, there is only a little cosmic window from Earth. We can only imagine a croissant being devoured by a Galactic Giant during his cosmic coffee break!

Who says supernova, says birth of new stars. It is fascinating to know that the Crescent Nebula has the capacity to shelter new stars. Shock waves generated by

the supernova explosion can compress surrounding gas clouds, triggering new star formation. IC 443 is a perfect example of the transformation of the Stellar Renaissance, from the violent and deadly explosion to the beauty of a new sparkling star. It fascinates me, inspires me and reminds me of the Greatness of the Cosmos.

Even if it is impossible to eat the Crescent Nebula, I hope this article will have fed your curiosity. The next time you look at the stars, think of IC 443, and why not enjoy a croissant at the same time? This provides a whole new sense of eating under the stars, after all, with the immensity of the universe, there is certainly room for a little gluttony and humour!



This picture was produced from a combination of 56 Alpha Hydrogen Filter, 35 expositions with a Sulfur Filter II, and 33 expositions with an Oxygen Filter III of 300 seconds, each taken with a CCD Qhy9 Camera and a Meade quad70mm lens. The total integration time was 10 hours and 20 minutes.

Thank you for your interest and see you next month.



Crise du logement et protection des terres agricoles : la Fédération de l'UPA Outaouais-Laurentides dénonce la proposition irréfléchie et farfelue de l'Institut économique de Montréal

Saint-Eustache, le 15 août 2024 – La Fédération de l'UPA Outaouais-Laurentides, représentant les agriculteurs des régions de l'Outaouais, des Laurentides, de Laval et de Montréal, exprime son opposition catégorique à la récente proposition de l'Institut économique de Montréal (IEDM) visant à réformer le zonage agricole dans le cadre de la crise du logement. Les terres agricoles, qui ne couvrent que 4 % du territoire québécois, sont une ressource précieuse et irremplaçable, essentielle pour garantir la sécurité alimentaire de notre société.

« La crise du logement est une réalité pressante, mais il est dangereux de croire que la solution passe par la destruction de nos terres agricoles. Comment pourrions-nous garantir notre autonomie alimentaire si nous sacrifions ces terres au profit de projets

immobiliers? Dépendre des importations pour nourrir notre population n'est ni durable ni responsable », s'indigne Audrey Lemaire, vice-présidente de la Fédération de l'UPA Outaouais-Laurentides et productrice laitière à Saint-Jérôme.

La Fédération et ses membres sont les premiers témoins de la pression incessante exercée par le développement urbain en zone agricole. Les régions de Laval et la Rive-Nord de Montréal ont connu une croissance démographique fulgurante au cours des dernières décennies, souvent aux dépens de terres agricoles dynamiques. Cette tendance ne montre aucun signe de ralentissement, comme en témoignent les 60 demandes déposées auprès de la Commission de protection du territoire agricole (CPTAQ) en 2023 pour des projets dans ces secteurs.

« Avec les défis que nous devons relever pour nourrir les prochaines générations, il est essentiel de reconnaître que nos terres agricoles jouent un rôle crucial dans la préservation de la biodiversité. Non seulement elles produisent notre nourriture, mais elles maintiennent aussi un équilibre écologique vital pour faire face aux changements climatiques », rappelle Stéphane Alary, président de la Fédération de l'UPA Outaouais-Laurentides et producteur laitier et de grandes cultures à Luskville.

Les terres agricoles de cette région comptent parmi les plus fertiles du Québec, offrant des conditions optimales pour une agriculture de qualité. Les citoyens bénéficient d'une agriculture périurbaine qui leur donne accès à des produits frais et de première qualité, vendus directement par les producteurs.

Protéger ces terres contre l'expansion urbaine est un enjeu crucial pour assurer notre capacité collective à nourrir les générations futures.

La crise du logement abordable est un défi complexe qui exige des solutions créatives et durables. Construire de nouveaux logements au détriment des terres agricoles est une approche simpliste et court-termiste. Une telle solution risque de créer plus de problèmes

qu'elle n'en résout, en exacerbant notre dépendance aux importations alimentaires et en réduisant notre résilience face aux crises futures.

La Fédération appelle l'IEDM à repenser ses propositions et à mettre l'accent sur des solutions qui favorisent la densification des zones urbaines existantes, tout en respectant et en protégeant notre précieux patrimoine agricole.

outaouais-laurentides.upa.qc.ca

Housing crisis and protection of agricultural land: the UPA Outaouais-Laurentides Federation condemns the Montreal Economic Institute's ill-considered and far-fetched proposal

outaouais-laurentides.upa.qc.ca

Saint-Eustache, August 15, 2024 - The UPA Outaouais-Laurentides Federation, representing farmers in the Outaouais, Laurentians, Laval and Montreal regions, expresses its categorical opposition to the recent proposal by the Montreal Economic Institute (MEI) to reform agricultural zoning as part of the housing crisis. Agricultural land, which covers only 4% of Quebec's territory, is a precious and irreplaceable resource, essential to guaranteeing our society's food security.

The Federation and its members are first-hand witnesses to the relentless pressure exerted by urban development in agricultural zones. The Laval region and the North Shore of Montreal have experienced tremendous population growth in recent decades, often at the expense of dynamic agricultural land. This trend shows no sign of slowing, as illustrated by the 60 applications filed with the Commission de Protection du Territoire Agricole (CPTAQ) in 2023 for projects in these areas.

The region's agricultural land is among the most fertile in Quebec, offering optimal conditions for quality agriculture. Citizens benefit from peri-urban agriculture, which gives them access to fresh, top-quality produce sold directly by producers. Protecting these lands from urban expansion is crucial to our collective ability to feed future generations.

The affordable housing crisis is a complex challenge that demands creative and sustainable solutions. Building new housing at the expense of agricultural lands is a simplistic and shortsighted approach. Such a solution risks creating more problems than it solves, exacerbating our dependence on food imports and reducing our resilience in the face of future crises.

The Federation calls on the MEI to rethink its proposals and focus on solutions that promote the densification of existing urban areas, while respecting and protecting our precious agricultural heritage.

“The housing crisis is a pressing reality, but it's dangerous to believe that the solution lies in destroying our agricultural lands. How can we guarantee our food self-sufficiency if we sacrifice these lands to housing projects? Relying on imports to feed our population is neither sustainable nor responsible,” says Audrey Lemaire, vice-president of the UPA Outaouais-Laurentides Federation and dairy farmer in Saint-Jérôme.

“With the challenges we face in feeding future generations, it's essential to recognize that our agricultural lands play a crucial role in preserving biodiversity. Not only do they produce our food, but they also maintain a vital ecological balance in the face of climate change,” reminds Stéphane Alary, President of the UPA Outaouais-Laurentides Federation and dairy and field crop farmer in Luskville.

ENSEMBLE, NOUS SOMMES ÉCORESPONSABLES !



**ON ANNONCE
LOCALEMENT !**

**ON ACHÈTE
LOCALEMENT !**

**ON INFORME
LOCALEMENT !**

Jeune de Cantley actif!

Par Joël Lavigne

Depuis plus de trois ans, Thierry Lavigne dédie plusieurs heures d'entraînement par semaine au volleyball intérieur, mais encore plus passionnément durant les mois d'été au volleyball de plage. Il fait environ 10 heures par semaine d'entraînement, en plus de faire du coaching auprès des plus jeunes.

Cet été, avec son nouveau partenaire de jeu Charles-Antoine Fauvel de Masson-Angers, ils ont réussi une très belle

progression en étant du programme « Espoir » de volleyball Québec. En plus de participer à plusieurs tournois régionaux, ils ont participé à deux événements provinciaux. En juillet, au tournoi Québec Espoir qui regroupe des équipes sélectionnées, ils ont réussi à terminer en bronze! Et au début du mois d'août, à Sherbrooke pour le Championnat provincial de Volleyball Québec, ils se sont hissés en 2^e place, en s'inclinant en grande finale.



Bravo Laurier Perrault

Par Jacqueline Chartrand (fière grand-maman de Laurier Perrault)

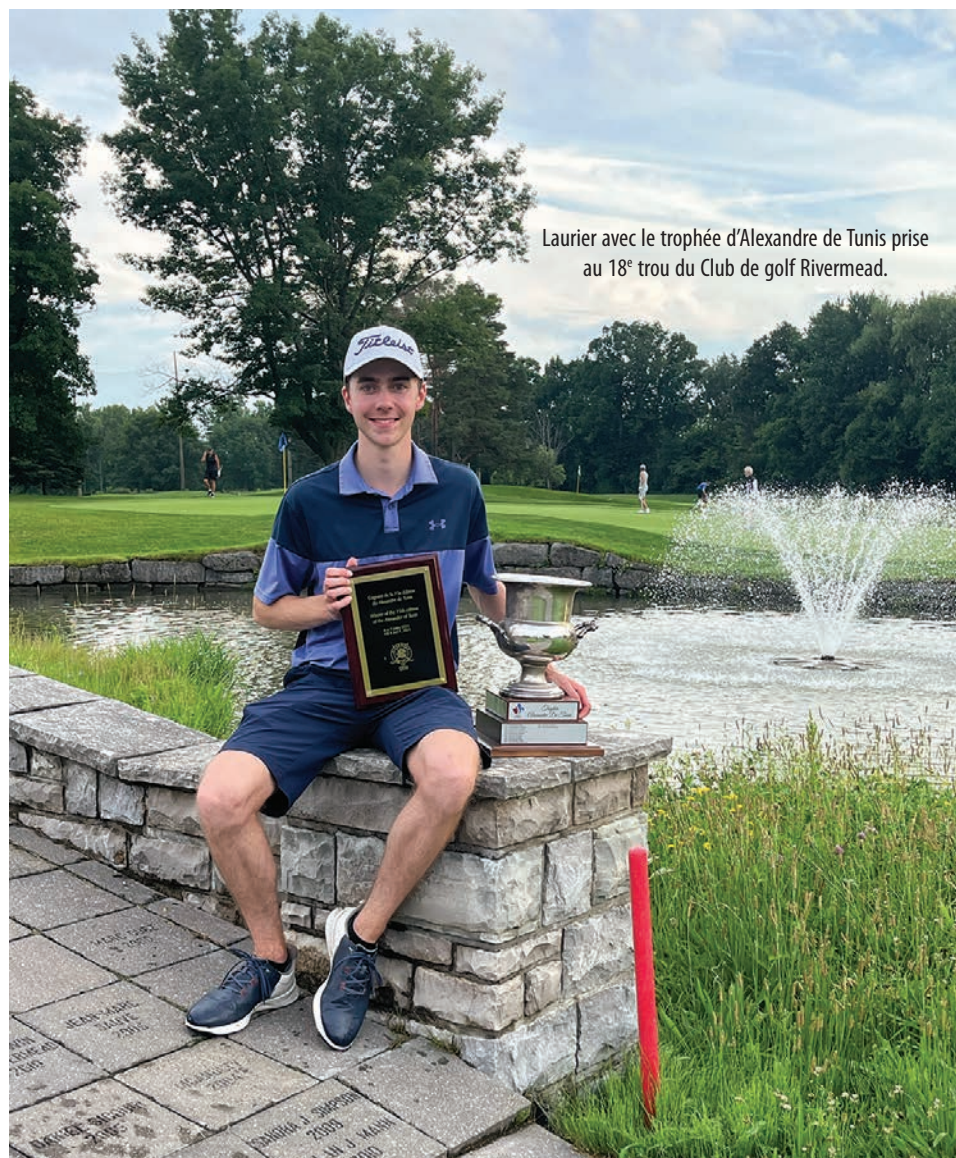
La maxime de Corneille « La valeur n'attend pas le nombre des années » prend tout son sens en ce qui a trait à Laurier Perrault. Laurier a remporté l'un des plus prestigieux tournois de Golf Québec, soit le Tournoi d'Alexandre de Tunis, dont la 75^e édition s'est disputée cette année au Club de Golf Rivermead de Gatineau, les 8 et 9 juillet.

À peine âgé de 19 ans, Laurier est un fier résident de Cantley et membre du Rivermead depuis sa tendre enfance. En effet, sa passion et ses remarquables dispositions pour le golf se sont manifestées dès l'âge de trois ans lorsque son père, François Perrault, l'a initié au Golf des Érables de Gatineau. Depuis, les succès de Laurier n'ont fait que décupler. À l'âge de dix ans, il accomplissait ce que tous les golfeurs convoitent, c'est-à-dire, le fameux « trou d'un coup » au numéro 16 du Rivermead. Puis, à quatorze ans, toujours au Rivermead, il a terminé une ronde de 18 trous sous la normale, en remettant une carte de 69.

Laurier a participé à plusieurs célèbres tournois tant au Canada qu'aux États-Unis, à certains clubs de haut prestige tels que le *PGA National* à West Palm Beach en Floride et le *Winged Foot* dans l'État de New York. Laurier a même eu la chance de pratiquer son sport préféré en Jamaïque, à Aruba, en Australie et en Nouvelle-Zélande au cours de voyages entrepris avec sa famille.

À la fin du mois d'août, Laurier quittera son cher patelin de Cantley pour la ville de Québec où il a été admis à la faculté de Médecine de l'Université Laval. Heureusement, il ne sera pas contraint d'interrompre sa pratique du golf pour autant, puisqu'il a vite été recruté pour faire partie de l'équipe de golf Rouge et Or de Laval.

Nous souhaitons à Laurier Perrault tout le succès qu'il mérite et le félicitons d'avoir su donner raison à ce bon vieux Corneille pour la sagesse de sa maxime toujours d'actualité!



Laurier avec le trophée d'Alexandre de Tunis prise au 18^e trou du Club de golf Rivermead.



空手道

École de karaté Shotokan traditionnel

Karaté Shotokan Cantley

カンテレ
松涛館

Nous offrons des cours de karaté pour tous. L'âge minimum est de **6 ans** au **30 septembre** et l'élève doit être au moins en première année scolaire.

Les cours sont le mardi et jeudi de **18 h 30 à 19 h 45** et le samedi de **9 h 30 à 10 h 45**. Tous les cours sont ouverts, l'élève peut au choix participer à un seul, à deux ou aux trois.

Pas besoin de s'inscrire, vous pouvez simplement venir faire un essai gratuit durant n'importe lequel de nos cours. Le coût mensuel est de **25 \$** par personne et nous avons aussi un forfait familial.

Les cours réguliers recommencent **mardi le 3 septembre** et nous acceptons les nouveaux membres jusqu'au **30 septembre**.

École de la Rose-des-Vents

112, rue du Commandeur, Cantley

Information: karate.cantley@videotron.ca

www.karatecantley.ca

www.facebook.com/karateCantley

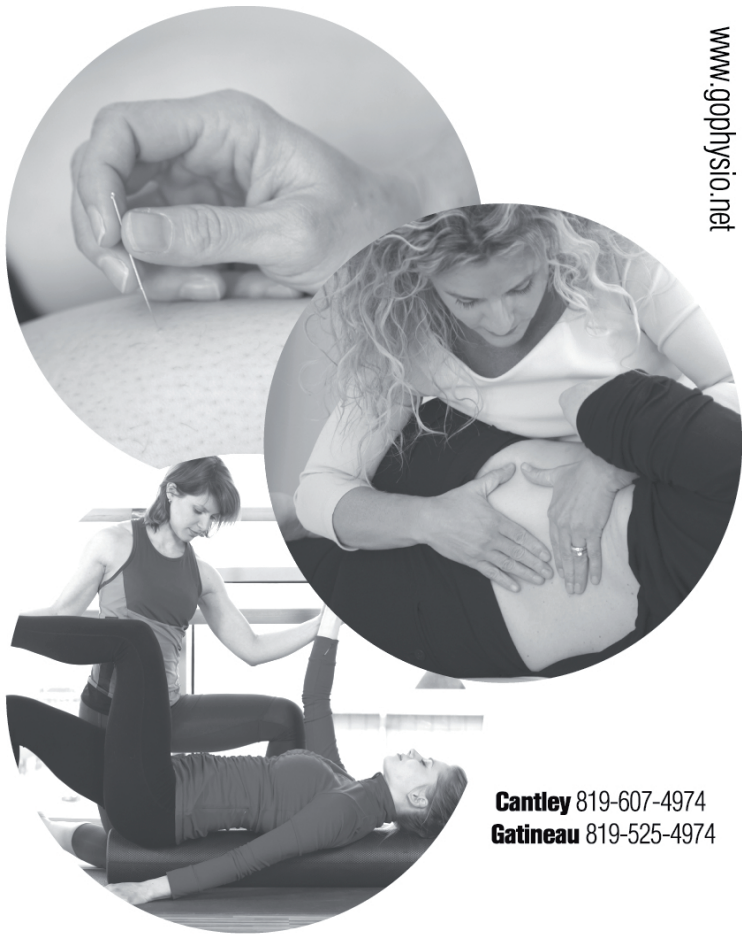
819-827-9337

Joël Deschênes
(Sensei)



Karaté Shotokan Cantley (depuis 2008)
est un organisme à but non lucratif dont le mandat est de promouvoir
le karaté Shotokan traditionnel dans un cadre familial. Nous sommes membres
de l'Association des Arts Martiaux du Canada (AAMC-CMAA) et nous avons aussi une
chartre pour le dojo avec International San Ten Karaté Association.

GOPHYSIO



www.gophysio.net

Cantley 819-607-4974
Gatineau 819-525-4974

- Blessures sportives
- Maux de cou/dos
- Blessures orthopédiques et pré/post-opératoires
- Aiguilles sèches
- Étourdissements et vertiges
- Traitement de mâchoire
- Évaluation et traitement des commotions cérébrales
- Évaluation neuro-cognitive « baseline »
- Shockwave
- Physio-Pilates
- Thérapie manuelle
- Massothérapie

393 Montée de la source, Cantley // 72 Jean-Proulx, Gatineau

Cours de JUDO pour TOUS:

Parent-enfant, U8, U10, U12, U14-16, U18, Senior



- Cours spécialisés (à discuter):
- Contrôle et prévention des chutes
 - Judo Jujutsu (14 ans et +)
 - Autodéfense pour femmes (minimum 6)

Tarification variable selon l'âge et réduite pour : étudiant(e)s, familles nombreuses, personnes âgées et/ou démunies

judo.cantley@videotron.ca

Places limitées!

www.facebook.com/groups/JudoCantley

2024-2025

HORAIRE

Formulaire d'inscription, calendrier,
grille de tarification et autres infos
sur la page Facebook: Judo@Cantley

柔道

- mardi-jeudi: 18h30-19h30: U14 (ados)
- mardi-jeudi: 19h30-21h00: U16 (adultes)
- mercredi: 18h30-19h30: U12
- mercredi: 19h30-20h30: Judo Jujutsu
- samedi: 8h15-8h55: Parent-enfant
- samedi: 9h00-9h50: U8
- samedi: 10h00-10h55: U10
- samedi: 11h00-12h00: U12





Photos inusitées

Nous sommes ravis ce mois-ci d'avoir reçu plusieurs photos tout aussi intéressantes qu'inusitées. Nous vous présentons donc quelques photos accompagnées de détails.

Unusual Photos

We are delighted to have received a number of interesting and unusual photos. So this month we'd like to present and explain a few.



Cormoran à aigrettes –
Double-crested Cormorant, André Poliquin

Cormoran à aigrettes

André sur la rue du Centenaire a vu un Cormoran à aigrettes marcher allègrement dans son entrée. Une observation plutôt inhabituelle. Il est plus fréquent de voir un Cormoran en vol, sur l'eau, ou perché dans un arbre ou sur une roche en train de faire sécher ses ailes. Celui-ci était déterminé à se rendre au ruisseau non loin pour se régaler de petits ménés.

Double-crested Cormorant

André on du Centenaire Street saw a Double-crested Cormorant walking happily down his driveway! This is a rather unusual sighting. It's more common to see a Cormorant in flight, on the water, or perched in a tree or on a rock drying its wings. This one was determined to get to the nearby creek to feast on minnows.

Goglu des prés

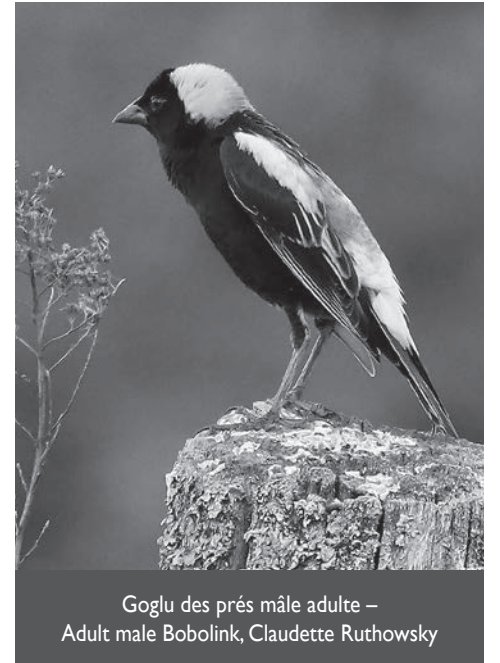
Vu le déclin de la population de l'espèce, il est déjà exceptionnel de voir un Goglu des prés. Le long du chemin Patterson, Claudette a non seulement réussi à croquer quelques individus, mais aussi des immatures! Ci-dessous, une photo d'un mâle immature aux traits incomplets, sans queue et au plumage tout ébouriffé.



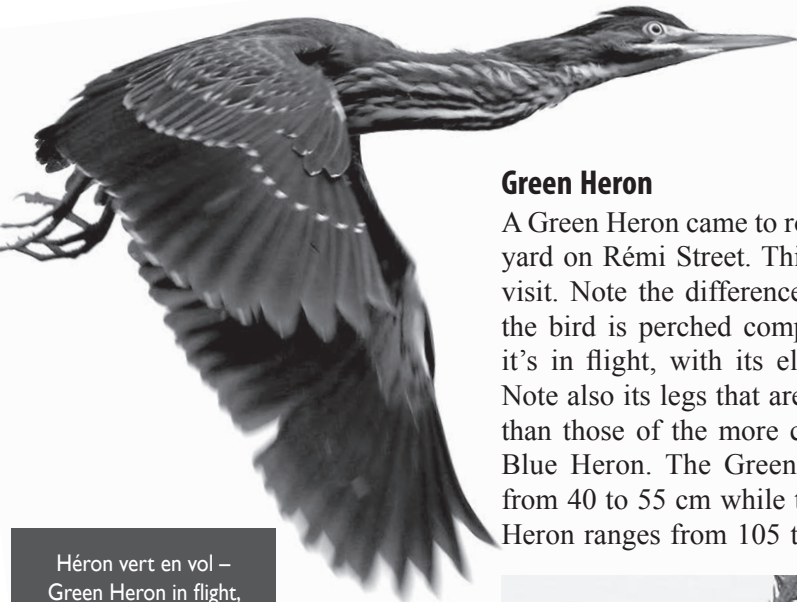
Goglu des prés mâle immature –
Immature male Bobolink, Claudette Ruthowsky

Bobolink

Given the decline in the populations of this bird, it's already exceptional to see a Bobolink. Along Patterson Road, Claudette not only managed to snap pictures of a few individuals, but of immatures too! Below, a photo of an immature male with incomplete features, no tail and ruffled plumage.



Goglu des prés mâle adulte –
Adult male Bobolink, Claudette Ruthowsky



Héron vert en vol –
Green Heron in flight,
Ricketdi

Green Heron

A Green Heron came to roost in Diane's yard on Rémi Street. This too is a rare visit. Note the difference in size when the bird is perched compared to when it's in flight, with its elongated neck. Note also its legs that are much shorter than those of the more common Great Blue Heron. The Green Heron varies from 40 to 55 cm while the Great Blue Heron ranges from 105 to 130 cm.



Héron vert –
Green Heron,
Ricketdi

Héron vert

Un Héron vert est venu se percher dans la cour de Diane sur la rue Rémi. Aussi une visite rare.

Notez la différence de taille lorsque l'oiseau est perché comparativement à lorsqu'il est en vol et son cou allongé. Notez aussi ses pattes beaucoup plus courtes que celles du Grand Héron que l'on voit plus souvent. La taille du Héron vert varie de 40 à 55 cm alors que celle du Grand Héron varie de 105 à 130 cm.

Paruline à collier

Claudette a aussi observé une Paruline à collier qui porte de très belles couleurs. Notez le duvet et le plumage incomplet, puis elle n'a qu'une plume à la queue!



Paruline à collier mâle – Male Northern Parula, Claudette Ruthowsky

Northern Parula

Claudette also spotted a Northern Parula, a small songbird with beautiful colours. Note the down and incomplete plumage. It has only one tail feather!

Prochaines activités

Consultez le site Web du Club des ornithologues de l'Outaouais à l'adresse <http://www.coo.qc.ca/> pour le programme des activités, plus de détails et comment vous inscrire.

Activities

For activities, details, and how to register, see the Club des Ornithologues de l'Outaouais' website at <http://www.coo.qc.ca> Note that these activities are in French.

Faites-nous part de vos observations

Veillez communiquer avec nous par courriel à oiseaux@echocantley.ca ou en composant le 819-827-3076. Prenez soin de bien noter la date, l'heure et l'endroit de l'observation de même que ses caractéristiques particulières. Une photo aide toujours à l'identification.

Sightings or questions

To report an observation, please send us an email at birds@echocantley.ca or call us at 819-827-3076. Note the date, time, location and particular characteristics. Photos are always welcome.



Présentation de photos

Photo submission

The **ÉCHO** de/of CANTLEY

L'Écho aimerait faire découvrir à tous ces petits trésors cachés un peu partout dans Cantley, que ce soit des personnes, des paysages, votre jardin ou votre cuisine. Envoyez-nous vos photos, si vous croyez qu'elles valent la peine d'être vues.

Ce n'est pas un concours. L'espace étant limité, on ne peut pas vous assurer que toutes les photos vont paraître dans le journal. Pour être admissible, il faut mentionner l'endroit, le moment et l'auteur de la photo.

Envoyez vos photos à : photo@echocantley.ca

The Echo of Cantley would like everyone to discover the hidden treasures found here and there in Cantley. It could be the people, places, gardens or even your kitchen sink, if you think it is interesting enough to show others. Shutterbugs, send us your favorite photos and we will try our best to publish them in our newspaper because space is limited.

It's not a contest. You won't win a prize, but you will earn bragging rights with your friends and family. In order for your photo to be eligible, simply identify the photographer, where and when you took it.

Send us your photos to:
photo@echocantley.ca

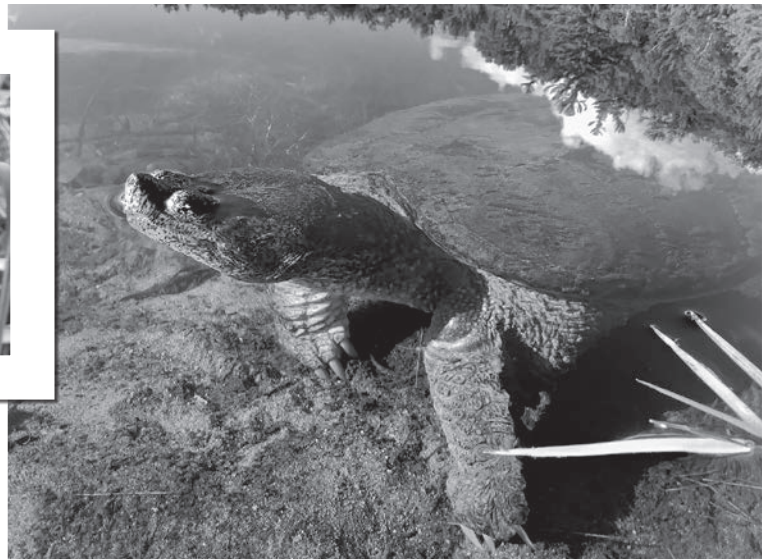


AH QUE C'EST BON,
PEU IMPORTE
LA SAISON. CHEZ NOUS,
ON <<CORNET>> ÇA!

Lina Duguay



Suzanne Fleury



Claudette Ruthowsky



Deadpool and Wolverine carve a great onscreen partnership

Pics or pans

Peter Maitland



I loved the film *Deadpool* (2016) because it defied the structure of standard superhero films. Throughout the pic, Wade Wilson (Ryan Reynolds) broke the fourth wall and explained how a covert group of scientists transformed him from a US Special Forces operative into a disfigured mutant who can regenerate tissue when he's hurt. He primarily sought revenge so that he can return to a loving relationship with his girlfriend, Vanessa (Morena Baccarin).

Even though *Deadpool* was laced with violence, profanity and an R-rating, its critical and commercial success led to the fantastic R-rated *Deadpool 2* (2018), where a time travelling cyborg called Cable (Josh Brolin) arrived to avenge the murder of his family. Because *Deadpool* learned to appreciate the value of life, I didn't think they'd be able to continue his storyline.

But in *Deadpool & Wolverine* (2024), director Shawn Levy successfully achieves this by having *Deadpool* partner with *Wolverine* (Hugh Jackman) — a mutant who can also regenerate damaged tissue but has adamantium-laced bones and claws that can potentially help prevent destruction in the multiverse.

The result's an entertaining sequel that features great chemistry between the leads, but suffers slightly from references to other Marvel films produced by Disney or Fox.

How's *Wolverine* introduced?

At the beginning of *Deadpool & Wolverine*, Wade tries to develop a new life as a car salesperson in his universe (Earth-10005) but he can't find self-respect and happiness because he's no longer with Vanessa.

Mr. Paradox (Matthew Macfadyen), a rogue agent who was supposed to protect timelines in the multiverse for the Time Variance Authority, kidnaps Wade and offers him the chance to work with the Avengers as *Deadpool* in the Sacred Timeline (Earth-616). But because *Wolverine* dies taking care of his genetic daughter in Earth-10005, Wade finds out that their shared universe (Earth-10005) will dissolve in the future.

In an effort to save Vanessa and his friends, *Deadpool* steals Paradox's Time Ripper and leaps across universes to find a *Wolverine* that can replace the one on Earth-10005. When he successfully brings one back to Paradox, *Deadpool* learns that this particular *Wolverine* inadvertently helped humans destroy mutants.

Realizing that *Deadpool* and *Wolverine* may thwart his plan to fast track the destruction of Earth-10005, Paradox banishes them to the Void (a space-time area that prevents superheroes and villains from posing threats).



Deadpool & Wolverine ★★★



Anyone who tries to escape must face Cassandra Nova (Emma Corrin), Professor Charles Xavier's evil twin sister, who governs by reading minds and easily eliminating dissidents.

Will *Deadpool* and *Wolverine* escape the Void? Can they save Earth-10005?

This really depends on *Deadpool* and *Wolverine*'s newfound friendship and their collective physical strength. Reynolds is great because he breaks the fourth wall and effectively explains the story through sarcasm, and Jackman is fantastic because his solitary focus and lack of self-respect

matches *Deadpool*'s character evolution.

However, extensive cameos by Marvel superheroes/villains in the Void — who either appeared in 20th Century Fox-produced films, Disney+ TV shows or *Deadpool* comics — make the narrative hard to understand at times. Also, *Deadpool*'s relationship with Vanessa isn't as well developed here, as it was in the previous two pics.

Verdict

But I really appreciate *Deadpool*'s satirical commentary regarding Fox and Disney in this pic because it feels like jabs at critics who don't necessarily like the superhero genre as a whole. While the R-rated *Deadpool & Wolverine* is violent and full of profanity, it has great special effects and manages to maintain its overall focus. Combined with effective chemistry between its two leads, Levy's pic helps Reynolds carve a Marvel-ous resolution for the *Deadpool* series.



Petites annonces Classified ads

FEMME DE MÉNAGE

Manon femme de ménage disponible en tout temps, références sur demande.
Composer le 819 639-8315.

AVIS D'APPELS D'OFFRES

La Municipalité de Cantley met à disposition les documents des présents appels d'offres au SEAO.ca (référence ci-dessous) :

No de contrat	Objets	Référence SEAO	Délai
2024-15	Réfection de la rue de Chamonix Est	20010892	10 septembre à 10 h
2024-16	Reconstruction du chemin Fleming	20010895	10 septembre à 10 h
2024-17	Réfection de la rue du Mont-Joël entre Marsolais et Denis	20010897	10 septembre à 10 h
2024-18	Retrait et pavage de plusieurs tronçons de rues	20010899	10 septembre à 10 h
2024-19	Travaux de réfection d'un tronçon de la montée St-Amour Nord	20014287	10 septembre à 10 h
2024-20	Réfection d'un tronçon de la rue de Bouchette	20013229	10 septembre à 10 h

Cantley, ce 13 août 2024



Derrick Murphy
Directeur général adjoint et greffier-trésorier adjoint



Célébrez-vous un anniversaire?

Si vous avez une occasion à fêter durant le mois à venir, que ce soit un anniversaire de mariage ou de naissance, ou si vous êtes gagnant d'un événement sportif par exemple, L'Écho de Cantley se fera un plaisir de publier un message de félicitations gratuitement.

Are you celebrating an anniversary?

If you have an occasion to celebrate during the coming month, a birthday, wedding anniversary or perhaps the winning of a sports event, The Echo of Cantley would be happy to offer congratulations in the paper, free of charge.

Pour annoncer Classifieds – details

Prix

Personnel : 5 \$

Commercial : à partir de 5 \$

Dates de tombée :

Octobre 2024 : **19 septembre**

Novembre 2024 : **17 octobre**

Price

Personal: \$ 5.00

Commercial: starting at \$ 5.00

Deadlines:

October 2024: **September 19**

November 2024: **October 17**

Envoyez votre annonce à :

Send your ad to:

L'ÉCHO de CANTLEY

188, montée de la Source

Cantley (Québec) J8V 3J2

Information : 819-827-2828

Toutes les petites annonces doivent être payées avant leur parution.

All classified ads must be paid for before publication.


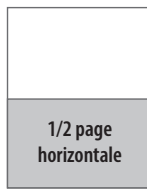
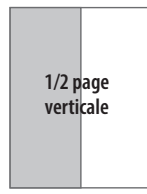
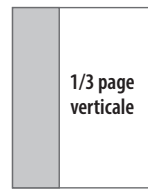
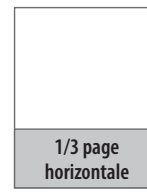
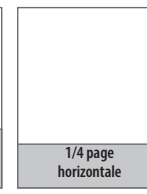
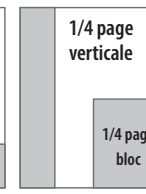
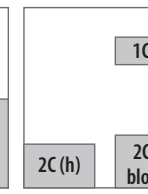
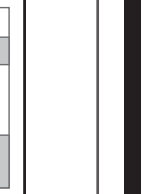
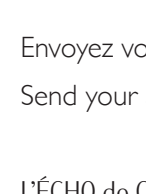
www.echocantley.ca



LISTE DE PRIX / PRICE LIST 2024

Placer une publicité dans L'Écho de Cantley, c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...
Communiquez avec **Joël Deschênes : 819-827-2828 pub@echocantley.ca**

Formats	mensuel noir	annuel noir	mensuel couleurs	annuel couleurs
carte d'affaires	44,10 \$	412,35 \$	66,15 \$	618,50 \$
2 cartes d'affaires	76,65 \$	716,70 \$	113,40 \$	1 060,30 \$
1/4 page	120,75 \$	1 129,00 \$	183,75 \$	1 718,05 \$
1/3 page	173,25 \$	1 619,90 \$	267,75 \$	2 503,45 \$
1/2 page	236,25 \$	2 208,95 \$	354,40 \$	3 313,40 \$
1 page	430,50 \$	4 025,20 \$	645,75 \$	6 037,75 \$

									
1 page / full page : 10.125 x 13.625	1/2 page (h) : 10.125 x 6.75	1/2 page (v) : 5 x 13.625	1/3 page (v) : 3.3 x 13.625	1/3 page (h) : 10.125 x 4.4583	1/4 page (h) : 10.125 x 3.3125	1/4 page (v) : 2.4375 x 13.625	1/4 (bloc) : 5 x 6.75	1C : 3.5 x 2	2C (bloc) : 3.5 x 4 2C (h) : 5 x 3.3125

Note importante : Les annonceurs doivent soumettre leurs épreuves artistiques finales en respectant les grandeurs ci-dessus, sinon les épreuves seront ajustées en fonction du format acheté par l'annonceur.

Format des épreuves artistiques acceptées : EPS, PDF, TIFF, JPEG (résolution de l'image : 220 DPI).

Important note: Advertisers are required to supply their final artwork according to sizes given above. Any other dimensions will be resized proportionally to fit the purchased format.

Accepted artwork file formats: EPS, PDF, TIFF, JPEG (Image resolution: 220 dpi).

DATES DE TOMBÉE / DEADLINES 2024

Jan.	Fév./Feb	Mars/Mar.	Avril/April	Mai/May	Juin/June	Jul./July	Août/Aug.	Sept.	Oct.	Nov.	Déc/Dec
CONGÉ	18/01/2024	15/02/2024	21/03/2024	18/04/2024	23/05/2024	20/06/2024	18/07/2024	15/08/2024	19/09/2024	17/10/2024	21/11/2024

Tarifs valides pour les annonceurs locaux. Pour les annonceurs provinciaux, merci de communiquer avec CPS Média au pmartel@cpsmedia.ca





CENTURY 21 Élite
agence immobilière



Vos Courtiers immobiliers résidents de Cantley depuis 18 ans



Nicolas Beaudoin
613-447-3699

Claudine Ranger
819.962.7097